

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО
ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«КАЗАНСКИЙ (ПРИВОЛЖСКИЙ)
ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
КОММУНИКАЦИИ ИМ. Л.Н.ТОЛСТОГО**

Кафедра и зарубежной русской литературы

**Аминева
Венера Рудалевна**

**СРАВНИТЕЛЬНЫЙ И СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТЫ
ИЗУЧЕНИЯ И ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В ШКОЛЕ**

Краткий конспект лекций

Казань 2016

Направление подготовки: 44.04.01. Педагогическое образование, магистратура, очное обучение.

Учебный план: «Преподавание русского языка и литературы в полиэтнической среде».

Дисциплина: Б1. В.ОД.4 «Сравнительный и сопоставительный аспекты изучения и преподавания русской литературы в школе», 1 курс, форма контроля – зачет.

Количество часов: 72 ч. (в том числе - лекций 6 ч., практических занятий 18, самостоятельная работа - 48 ч.).

Аннотация курса:

Цель курса состоит в расширении и систематизации знаний слушателей о проблематике сравнительного и сопоставительного литературоведения, применяемых в современной компаративистике (отечественной и зарубежной) методах и методиках, важнейших принципах взаимодействия национальных литератур (прежде всего русской и татарской) и их проекциях в сферу преподавания русской литературы в полиэтнической среде и т.д.

В качестве результата изучения курса предполагается формирование у магистрантов представлений о методах и приемах компаративистики, ее статусе как раздела литературоведения и метода анализа художественного текста, о структуре национальной литературы по отношению к мировому литературному процессу; умение исследовать ту или иную национальную литературу в плане взаимодействия с другими литературами в разные периоды их развития.

Темы: 1. Литературное образование в полиэтнической среде. 2. Основные формы межлитературного процесса. 3. Национальное в литературе: способы постижения.

Ключевые слова: аксиология, герменевтика, метод, методика, контактные связи, типологические схождения, межлитературные диалоги, универсальное, уникальное, идентичность.

Дата начала эксплуатации: 1 сентября 2016 года.

Автор курса: Аминева Венера Рудалевна, доцент кафедры русской и зарубежной литературы, доктор филологических наук, доцент.

amineva1000@list.ru

Электронная версия курса: <http://do.kpfu.ru/course/view.php?id=1973>

ОГЛАВЛЕНИЕ

Тема 1. ЛИТЕРАТУРНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В ПОЛИЭТНИЧЕСКОЙ СРЕДЕ	4
Тема 2. ОСНОВНЫЕ ФОРМЫ МЕЖЛИТЕРАТУРНОГО ПРОЦЕССА	14
Тема 3. НАЦИОНАЛЬНОЕ В ЛИТЕРАТУРЕ: СПОСОБЫ ПОСТИЖЕНИЯ	38
ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ-СПРАВОЧНИК ПО КУРСУ	63
СПИСОК ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ПО КУРСУ	84
ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ ДЛЯ ИТОГОВОГО КОНТРОЛЯ	92

Тема 1.

ЛИТЕРАТУРНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В ПОЛИЭТНИЧЕСКОЙ СРЕДЕ

Лекция 1.

Аннотация. В данной теме раскрываются теоретические основы литературного образования на основе диалога культур, характеризуется модель литературного образования учащихся на основе диалога русской и родной (татарской) культур. Определяются принципы отбора учебного материала, реализующего диалог культур в процессе изучения русской и родной литературы с 5 по 11 классы. Рассматриваются методические пути и методы реализации принципа диалога культур. Рассматривается характер познавательной деятельности учащихся, осваивающих произведения одной литературы в контексте ее сопоставления с другой.

Ключевые слова: диалог, аксиология, герменевтика, метод, методика, методы концепционного анализа, методы, выявляющие субъективную сторону читательского восприятия.

Методические рекомендации по изучению темы:

Тема содержит лекционную часть, в которой раскрываются теоретические основы литературного образования учащихся в полиэтнической среде.

В качестве самостоятельной работы предлагается проанализировать методические пути и приемы реализации педагогической модели диалога культур в содержании литературного образования школ республики Татарстан с родным (татарским) языком обучения в монографии Р.Ф.Мухаметшиной «Диалог русской и татарской культур в системе литературного образования: (На материале школ Республики Татарстан)» (С. 107-179).

Для проверки усвоения темы предлагаются вопросы по теме.

Рекомендуемая литература:

Ахметзянов М.Г. Изучение литературных взаимосвязей в татарской школе / М.Г.Ахметзянов. – Казань, 1979. – 96 с.

Бакеева М.М. Об изучении русской литературы в ее взаимосвязях с родной / М.М.Бакеева // Преподавание русской литературы в 6-7 классах: Пособие для учителя. – Л., 1985. – С.151-172.

Вопросы преподавания русской литературы в национальной школе / Л.В.Тодоров, М.Г.Ахметзянов, Л.Г.Басырова и др. – Л., 1981. – 296 с.

Гогиберидзе Г.М. Диалог культур в системе литературного образования / Г.М. Гогиберидзе. - М., 2003. – 183 с.

Гулякян Б.С. Вопросы обучения русскому языку и литературе в национальной школе / Б.С.Гулякян, И.Е.Каплан. – М., 1978. – 191 с.

Дюришин Д. Теория сравнительного изучения литературы / Д.Дюришин. – М., 1979. – 397 с.

Левин Ю.Д. Восприятие творчества инонациональных писателей / Ю.Д.Левин// Историко-литературный процесс. Проблемы и методы изучения. – Л., 1974. – С.237-273.

Мухаметшина Р.Ф. Диалог русской и татарской культур в системе литературного образования: (На материале школ Республики Татарстан) / Р.Ф.Мухаметшина. - Казань, 2007. – 200 с.

Неупокоева И.Г. История всемирной литературы. Проблемы системного и сравнительного анализа / И.Г.Неупокоева. – М., 1976. – 359 с.

Русская и родная литература в национальной школе. Типологическая общность и взаимосвязи. Сб. науч. тр. / Под ред. Н.М.Шанского. – М., 1981. – С.5-18; 19-31; 82-89.

Черкезова М.В. Литература и культура: Пособие для национальной школы / М.В.Черкезова. – М., 1999. – 125 с.

Черкезова М.В. Русская литература в национальной школе: Принцип общности и национального своеобразия литератур народов СССР в процессе преподавания русской литературы / М.В.Черкезова. – М., 1981. – 152 с.

Шейман Л.А. Искусство сопряжения художественных культур / Л.А.Шейман // Литература в школе. – 1972. - № 6. – С.22-29.

Рекомендуемые информационные ресурсы:

<http://www.gumer.info/>

<http://www.metlit.nm.ru>

<http://kaftip.narod.ru/METODIKA/html#top>

<http://www.teneta.ru/rus/methodrl/methodrl.htm>

<http://www.sgu.ru/.../metodika.php>

<http://www.fipi.ru>

<http://school.holm.ru/>

<http://som.fsio.ru/subject.asp?id=10000189>

<http://teacher.fio.ru/subject.asp?id=10000189>

<http://www.ucheba.com>

<http://www.ug.ru/>

Глоссарий:

Аксиология – философское исследование природы ценностей.

Активизация лексики - дополнительная работа по закреплению слова в русской речи учащихся.

Анализ – метод познания, в читательской деятельности «переход от стихийно-целостного, непосредственного восприятия литературного произведения <...> к мыслительному вычленению отдельных его уровней и частей» [Эпштейн 1987]. Анализ стремится установить связи и функции вычленяемых свойств текста.

Анализ композиции – изучение структуры литературно-художественной формы.

Анализ стиля – изучение системы элементов художественной формы, придающей произведению искусства выраженный, эмоционально

наполненный, эстетический облик и раскрывающая его экспрессивно-оценочный смысл.

Восприятие – вид эстетической деятельности, выражающийся в целенаправленном и целостном восприятии произведения искусства как эстетической ценности, которое сопровождается эстетическим переживанием.

Герменевтика – теория истолкования (интерпретации) текста и наука о понимании смысла.

Гносеология – учение о познании, исследует исходные и всеобщие основания познавательного отношения человека к миру.

Диалог – тип смысловых отношений, «универсальное явление, пронизывающее всю человеческую речь и все отношения и проявления человеческой жизни, вообще все, что имеет смысл и значение» [Бахтин 1972: 71, 75]

Диалог культур - «...один смысл раскрывает свои глубины, встретившись и соприкоснувшись с другим, с чужим смыслом: между ними начинается как бы диалог, который преодолевает замкнутость и односторонность этих смыслов, культур. Мы ставим чужой культуре новые вопросы, каких она себе не ставила, мы ищем в ней ответы на эти наши вопросы, и чужая культура отвечает нам, открывая перед нами новые свои стороны, новые смысловые глубины... При такой диалогической встрече двух культур они не сливаются и не смешиваются, каждая сохраняет свое единство и открытую целостность, но они взаимно обогащаются» [Бахтин 1979: 331—332].

Диалог учебный – форма обучения, при которой проблемные задачи ставятся в виде нерешенных парадоксов.

Доминанта – «господствующий очаг возбуждения» (А.А.Ухтомский), определяющий реакции личности на внутренние и внешние раздражители в течение довольно значительного срока, вбирающий в себя все впечатления, которые усиливают доминанту.

Доминанта – тот компонент произведения, который определяет отношение всех прочих компонентов между собой (Я.Мукаржовский);

фокусирующий компонент произведения, который управляет, определяет и трансформирует остальные компоненты, обеспечивая интегрированность и специфичность всей художественной структуры (Р.Якобсон).

Знания – это проверенные практикой результаты освоения окружающего мира.

Инсценирование – способ активизации читательского восприятия, предполагающий переработку в драматическую форму повествовательного произведения.

Интерпретация – толкование, постижение целостного смысла художественного произведения. Стремится к осмыслению результатов анализа.

История литературы – раздел литературоведения, исследующий процессы развития мировой литературы, отдельных национальных литератур, выявляющий их своеобразие на разных этапах, анализирующий творческий путь отдельных писателей.

Комментарий – пояснения к тексту. Может включать в себя: сведения об истории создания; историко-литературные сведения о произведении; идейно-художественную интерпретацию и критическую оценку; сведения об упоминаемых в произведении событиях и лицах и вскрытие подтекста; лингвистические пояснения; прочие сведения, которые могут быть полезными для более полного понимания текста современным читателем.

Коннотативный комментарий – пояснения, фиксирующие внимание учащихся на дополнительном художественном значении слова, возникающем в данном контексте. Он призван средствами выразительного чтения, толкованием отдельных слов и выявлением выразительности словесного образа подчеркнуть своеобразие языковых изобразительных средств, их соответствие идейно-тематическому содержанию произведения.

Коннотативное значение слова - дополнительное, художественное, обусловленное устойчивыми ассоциациями или возникающее из контекста.

Метод – прием, способ, образ действия.

Метод обучения – способы работы учителя и учащихся, с помощью которых достигается овладение знаниями, умениями и навыками.

Методика – совокупность методов и приемов целесообразного проведения какой-либо деятельности.

Методика преподавания литературы в школе – это наука о способах и приемах преподавания литературы в школе.

Монологическая форма обучения – форма обучения, основанная на репродуктивно-познавательной деятельности учащихся, доминировании учителя как лица, владеющего истинным знанием и стремящегося наиболее эффективно донести это знание до учащихся.

Навык – автоматизированное умение, то есть способность выполнять какие-либо действия автоматически.

Проблемный вопрос – вопрос, содержащий в себе трудноразрешимое противоречие, предполагающее возможность различных, но аргументированных ответов.

Программа – это государственный документ, в котором в сжатой форме изложены методические и педагогические принципы, методические и литературоведческие требования к преподаванию литературы в школе, очерчен характер материала и изложена система его изучения.

Репродукция – воспроизведение полученных знаний.

Семантизация – объяснение значения слов и выражений, узнавание лексического значения слова.

Словесное рисование – способ углубления субъективного начала анализа, состоящий в том, что читатель, опираясь на образы, созданные писателем, детализирует свое видение в картине, которую словесно воспроизводит, описывает.

Составление киносценария - способ усиления субъективной стороны анализа, активизации сотворчества читателей, предполагающий создание на основе литературного произведения текста, по которому ставится кинофильм.

Способность – это индивидуально-психологическая особенность человека, определяющая его пригодность к той или иной деятельности.

Творческая история произведения – процесс создания литературного произведения от замысла к воплощению, к окончательному тексту, а также описание этого процесса, выявление социальных, психологических предпосылок, условий, закономерностей и этапов творческой работы. Источники творческой истории – материалы «творческой лаборатории» писателя: планы, наброски, черновые и беловые автографы, списки, использованные автором при создании произведения, автопризнания в письмах, дневниках, в передаче мемуаристов и т.п.

Теория литературы – раздел литературоведения, исследующий своеобразие литературы как особой формы духовной деятельности, изучающий законы ее развития, литературные направления, жанры, структурные особенности произведений и т.д.

Технология – способы самостоятельного моделирования направлений профессионального поведения.

Умение – способность личности к эффективному выполнению определенной деятельности, основанному на имеющихся знаниях.

Вопросы для изучения:

1. Каковы литературоведческие предпосылки диалога русской и родной (татарской) культур на уроках литературы в нерусской школе?
2. Охарактеризуйте педагогическую модель диалога русской и татарской культур в системе литературного образования школ с родным (татарским) языком обучения.
3. Определите методические принципы изучения произведений одной литературы в контексте ее сопоставления с другой.
4. Каковы формы организации познавательно-исследовательской деятельности учащихся, осваивающих произведения одной литературы в контексте ее сопоставления с другой?

Теоретические основы литературного образования учащихся школ с родным (татарским) языком обучения, строящегося на диалоге культур. Философское обоснование проблемы диалога культур. Использование понятий и категорий смежных наук – философии, религиоведения, этнографии, этнопсихологии, лингвистики, эстетики, что позволяет определить формы существования и механизмы реализации национального своеобразия культуры (образы мира, язык, национальный характер, национальный менталитет).

Роль и место диалога культур в системе изучения литературного произведения. Национальное и общечеловеческое в художественной литературе. Этнокультурный компонент литературного произведения как неотъемлемая часть его художественной целостности. Литературоведческие предпосылки диалога русской и родной культур на уроках литературы в нерусской школе. Учет контактных связей и типологической общности русской и родной литератур и их национального своеобразия как дидактическая основа преподавания русской литературы в школе с родным (нерусским) языком обучения. Разграничение явлений и процессов типологически родственных и литературных феноменов, сходство которых объясняется разного рода контактами. Условия, определяющие необходимость обращения к контактно-генетическим связям или типологическим схождениям (системное разграничение форм межлитературного процесса, предложенное Д.Дюришиным).

Модель литературного образования учащихся на основе диалога русской и родной (татарской) культур. Ее цель – становление читательской культуры как одного из ведущих компонентов духовного формирования личности, способной к эстетической, герменевтической, нравственной самоактуализации в современном социокультурном пространстве.

Проблема координации курсов русской и родной литературы. Согласование образовательно-воспитательных и развивающих возможностей диалога культур с целями и задачами систематических курсов учебных дисциплин. Две крайности, возникающие в школьной практике: пренебрежение

своеобразием и неповторимостью других национальных культур, в частности, русской – с одной стороны, и недооценка родной национальной культуры – с другой.

Принципы отбора учебного материала, реализующего диалог культур в процессе изучения русской и родной литератур с 5 по 11 классы. Диалог культур осуществляется как на уроках русской, так и татарской литературы и предполагает: а) сопряжение русской и родной культур на уроках русской литературы; б) сопряжение родной и русской культур на уроках родной литературы.

Методические пути реализации принципа диалога культур. Методические принципы освоения произведений одной литературы в контексте ее сопоставления с другой, обеспечивающие расширение пространства полноценного читательского восприятия: ориентация на жанрово-типологические особенности сопоставляемых произведений; взаимосвязь с основными эпохами литературного развития и становления читательского сознания школьника; принцип образовательной преемственности и постепенного усложнения видов познавательной деятельности учащихся; сосуществование и взаимосвязь методов концепционного анализа и методов усиления субъективной стороны разбора, активизации сотворчества читателей и др.

Характер познавательной деятельности учащихся, осваивающих произведения одной литературы в контексте ее сопоставления с другой. Смысл литературного произведения делает подлинной проблемой контекст иной национальной литературы. В герменевтической ситуации, создаваемой на подобном уроке, учебная деятельность направлена на осмысление принципов и приемов художественного изображения, художественных форм освоения действительности: образов пространства и времени, сюжетных схем и мотивов, национально-характерного и общечеловеческого в персонажах и т.д. Нахождение этих смыслов помогает читателю-школьнику адекватно интерпретировать получаемую эстетическую информацию. «Чужая» культура

начинает восприниматься как «иная / другая». Сознание учащегося фиксирует многообразие художественных принципов и форм изображения мира и человека.

Использование наряду с традиционными новых форм организации познавательно-исследовательской деятельности учащихся, обеспечивающих освоение и понимание феноменов иной культуры и преодолевающих недостатки читательского восприятия, свойственные возрасту. Роль бинарных уроков с разными типами интеграции в формировании принципиально нового типа художественного мышления читателя-билингва. Методика организации Web-форума, делающего возможным применение приема пролонгированной дискуссии и способствующего восприятию и интерпретации авторской оценки изображаемого в хронотопе читательского многоголосья. Содержание, структура и методика урока, включающего в себя создание и презентацию Web-журнала – формы, преемственной по отношению к предшествующему эстетическому опыту учащихся и развивающей их коммуникативно-эстетические способности.

Методические приемы, активизирующие герменевтическую и эстетическую деятельность учащихся при изучении произведений одной национальной литературы в контексте ее сопоставления с другой: эвристическая беседа, пролонгированная дискуссия, сравнение оригинального произведения и его перевода на родной язык, составление словаря сквозных художественных образов и др.

Требования к уровню профессиональной подготовки учителя-словесника, вытекающие из содержания литературного образования, коммуникативной и деятельностной логики организации обучения на основе диалога культур: он должен знать историю и русской, и родной для учащихся литератур, иметь представление о формах межлитературного процесса, владеть системой соответствующих теоретико-литературных понятий, методами и приемами сопряжения русской и родной культур и др.

Функции, которые приобретает новый тип литературного образования, опирающегося на диалог русской и родной (татарской) культур. Важнейшей из них является культуротворческая функция – воспитание биментальной личности, в равной мере включенной в пространство родной (татарской) и русской культур.

Вопросы и задания для контроля знаний по теме:

1. Каковы роль и место диалога культур в системе изучения литературного произведения?
2. Охарактеризуйте модель литературного образования учащихся на основе диалога русской и родной (татарской) культур.
3. Каковы принципы отбора учебного материала, реализующего диалог культур в процессе изучения русской и родной литератур с 5 по 11 классы.
4. Охарактеризуйте методические пути реализации принципа диалога культур.
5. В чем специфика познавательной деятельности учащихся, осваивающих произведения одной литературы в контексте ее сопоставления с другой?
6. Какие требования к уровню профессиональной подготовки учителя-словесника предъявляются?
7. Какие функции приобретает новый тип литературного образования, опирающегося на диалог русской и родной (татарской) культур?

Тема 2.

ОСНОВНЫЕ ФОРМЫ МЕЖЛИТЕРАТУРНОГО ПРОЦЕССА

Лекция 1.

Аннотация. В данной теме дается характеристика таким формам межлитературного процесса, как контактные связи, типологические схождения и межлитературные диалоги. Выявляется сущность понятия «литературные

контакты» и дается их типология. Раскрывается содержание понятия «типологические схождения» и рассматривается вопрос их дифференциации. Определяется отличие от контактных связей и типологических схождений межлитературных диалогов как особого типа межсубъектных отношений в их предельной выраженности и несовпадении субъектов друг с другом.

Ключевые слова: контактные связи, типологические схождения, межлитературные диалоги, «свое», «чужое», универсальное, уникальное, идентичность.

Методические рекомендации по изучению темы:

Тема содержит лекционную часть, где даются общие представления о формах межлитературного процесса.

В качестве самостоятельной работы предлагается ознакомиться с первым разделом хрестоматии: Сравнительное и сопоставительное литературоведение: Хрестоматия / Составители: В.Р.Аmineва, М.И.Ибрагимов, А.З.Хабибуллина. – Казань: Изд-во «ДАС», 2001.

Для проверки усвоения темы предлагаются вопросы по теме.

Рекомендуемая литература:

Бахтин М. Вопросы литературы и эстетики: исследования разных лет / М.Бахтин. – М.: Худож. лит., 1975. – 502 с.

Бахтин М.М. К методологии литературоведения / М.М.Бахтин // Контекст-1974: литературно-теоретические исследования. – М.: Наука, 1975. – С. 203 – 212.

Бахтин М.М. К философии поступка / М.М.Бахтин // Философия и социология науки и техники. Ежегодник. 1984 – 1985. – М.: Наука, 1986. – С. 80 – 160.

Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества / М.М.Бахтин. – М.: Искусство, 1979. – 424 с.

Берков П.Н. Проблемы исторического развития литературы / П.Н.Берков. – Л.: Худож. лит., 1981. – 495 с.

Взаимосвязи и взаимодействие национальных литератур: материалы дискуссии, 11 – 15 января. 1960 г. – М.: Изд-во АН СССР, 1961. – 440 с.

Взаимосвязи литератур: дискуссия в Институте мировой литературы им. А.М.Горького // Вопросы литературы. – 1960. – № 6. – С. 80 – 99.

Виппер Ю.Б. «Типологические схождения» в изучении мирового литературного процесса / Ю.Б.Виппер // Классическое наследие и современность: сб. ст. – Л.: Наука, Ленингр. отд-ние, 1981. – С. 45 – 50.

Дима А. Принципы сравнительного литературоведения / А.Дима; пер. с румын. и коммент. М.В.Фридмана; предисл. В.И.Кулешова. – М.: Прогресс, 1977. – 229 с.

Дюришин Д. Теория сравнительного изучения литературы: пер. со словац. / Д.Дюришин. – М.: Прогресс, 1979. – 320 с.

Жирмунский В.М. Сравнительное литературоведение: Восток и Запад / В.М.Жирмунский. – Л.: Наука, 1979. – 495 с.

Конрад Н.И. Запад и Восток: статьи / Н.И.Конрад. – М.: Наука, Гл. ред. вост. лит., 1972. – 496 с.

Лотман Ю.М. Статьи по семиотике культуры и искусства / Ю.М.Лотман. – СПб.: Академ. проект, 2002. – 543 с.

Межкультурная коммуникация: филологический аспект. Словарь-справочник. / Науч. ред. проф. Р.Р.Замалетдинов. – Казань: Изд-во «Отечество», 2012. – 172 с.

Неупокоева И.Г. История всемирной литературы. Проблемы системного и сравнительного анализа / И.Г.Неупокоева. – М.: Наука, 1976. – 360 с.

Поспелов Г.Н. Стадиальное развитие европейских литератур / Г.Н.Поспелов. – М.: Худож. лит., 1988. – 206 с.

Реизов Б.Г. История и теория литературы: сб. ст. / Б.Г.Реизов. – Л.: Наука, Ленингр. отд-ние, 1986. – 318 с.

Реизов Б.Г. Сравнительное изучение литературы / Б.Г.Реизов // Вопросы методологии литературоведения. – М.; Л.: Наука, 1966. – С. 170 – 217.

Русская литература в межнациональных связях и взаимодействиях: Коллективная монография. Изд-е 2-е доп. и исп. – Казань: Школа, 2006. – 208 с.

Сравнительное и сопоставительное литературоведение: Хрестоматия / Составители: В.Р.Аmineва, М.И.Ибрагимов, А.З.Хабибуллина. – Казань: Изд-во «ДАС», 2001. – 390 с.

Теория литературы. Т.4. Литературный процесс. – М.: ИМЛИ РАН: Наследие, 2001. – 624 с.

Теория литературы: словарь для студентов / Науч. ред. Я.Г.Сафиуллин. – Казань: Казан. ун-т, 2010. – 147 с.

Рекомендуемые информационные ресурсы:

<http://philologos.narod.ru/biblio.htm>

<http://www.rulit.net/books/teoriya-literatury-read-6298-1.html>

<http://padaread.com/?book=45036&pg=3>

http://www.philol.msu.ru/~forlit/Pages/Biblioteka_CategoriesPoetics.htm

<http://elibrary.ru/download/56562478.pdf>

<http://www.psylib.ukrweb.net/books/levit01/txt114.htm>

Глоссарий:

Алексеев М.П. (1896-1981). В отличие от В.М.Жирмунского, он в своих исследованиях доказывал продуктивность историко-генетического подхода. Примером может стать работа М.П.Алексеева «Державин и сонеты Шекспира» (1975).

Аллюзия (от лат. *alludo* – намек, шутка) – отсылка к другому художественному *тексту*, историческому, бытовому, биографическому или литературному факту, хорошо известному, по мнению автора, читателю. Аллюзия, как и цитата, обогащает авторский текст смыслами текста-источника,

но, в отличие от цитаты, она лишь намекает на источник, тогда как цитата представляет собой более или менее точный его фрагмент.

Веселовский А.Н. (1836 – 1906) – историк и теоретик литературы, академик Петербургской Академии наук, автор исследований по исторической поэтике и истории всемирной литературы. Сопоставляя эпические формулы и мотивы, романы и повести разных эпох и народов, А.Н.Веселовский исследовал «повторяющиеся отношения» элементов в разных рядах (литературном, бытовом, социальном). С.-и. м. впервые нашел свое теоретическое оформление в университетской лекции 1870 г. «О методе и задачах истории литературы как науки».

Диалог – тип смысловых отношений, «универсальное явление, пронизывающее всю человеческую речь и все отношения и проявления человеческой жизни, вообще все, что имеет смысл и значение» [Бахтин 1972: 71, 75]

Диалог культур - «...один смысл раскрывает свои глубины, встретившись и соприкоснувшись с другим, с чужим смыслом: между ними начинается как бы диалог, который преодолевает замкнутость и односторонность этих смыслов, культур. Мы ставим чужой культуре новые вопросы, каких она себе не ставила, мы ищем в ней ответы на эти наши вопросы, и чужая культура отвечает нам, открывая перед нами новые свои стороны, новые смысловые глубины... При такой диалогической встрече двух культур они не сливаются и не смешиваются, каждая сохраняет свое единство и открытую целостность, но они взаимно обогащаются» [Бахтин 1979: 331—332].

Жанр – тип устойчивой структуры произведения, организующий все его элементы в целостный образ мира («сокращенную Вселенную»), являющийся носителем определенной эстетической концепции действительности.

Жирмунский В.М. (1891 – 1971) развивает идею А.Н.Веселовского о единстве историко-литературного процесса, обусловленном единством социально-исторического развития человечества, и оформляет проблему типологического подхода в сравнительном литературоведении, в основе

которого лежит идея стадильности литературного и общественно-исторического рядов.

Заимствования литературные – использование писателем идеи, темы, сюжетной схемы, художественных приемов произведений народного творчества или другого писателя. Термин и соответствующая теория возникли в рамках сравнительно-исторического изучения литератур (в трудах Т.Бенфея, А.Н.Веселовского, французских компаративистов конца XIX и 1-ой половины XX вв.).

Идентичность литературная. Слово «идентичность» (лат. *identitas* - тождественность) в словарях означает, как правило, полное совпадение одного явления с другим (точек зрения разных людей на тот или другой предмет, перевода - оригиналу, приемов исследования и т. п.). Однако в современной теории литературы И. используется и для обозначения тождественности отдельно взятой литературы самой себе. Это оказывается целесообразным при исследовании межлитературных взаимодействий, когда участвующие в них литературы выступают в роли самостоятельных образований. Идентичность – это содержание и формы, отличающие одну литературу от другой.

Интертекстуальность (от – *inter* - между и *textum* - связь, ткань, текст) – 1) свойство, которое приобретают два и более *текста*, связанные друг с другом через механизм цитации; 2) принцип текстопостроения, в основе которого лежит опосредованная цитацией связь одного текста с другими текстами.

Историко-литературные системы – характеризуют крупные фазы художественного развития. **Диахронные системы:** культурная эра, художественная эпоха, этап литературного развития, историко-литературный период. **Синхронные системы:** тип культуры, литературное направление, художественное течение, идейно-эстетический поток, жанровые и стилевые тенденции.

Историко-литературный процесс – закономерное развитие литературы в ее исторической обусловленности.

Историческая поэтика – научная дисциплина, изучающая генезис и развитие эстетического объекта и его архитектоники – как они проявляются в эволюции содержательных художественных форм. Она основана во второй половине XIX – начале XX вв. крупнейшим русским филологом А.Н.Веселовским, предшественниками которого был ряд немецких ученых, прежде всего – В.Шерер.

Конрад Н.И. (1891 - 1970) развивает идеи Жирмунского, но в отличие от него большее внимание обращает на проблему контактных взаимодействий. Им установлена типология *литературных контактов*: проникновение литературного текста в инокультурную среду в собственном «облике» - на языке оригинала; *перевод*, который становится частью иноязычной культуры; воспроизведение в творчестве одного писателя содержания и мотивов произведения, созданного писателем другого народа.

Контактные связи (лат. *contaktus* – соприкосновение) – понятие, используемое в сравнительном литературоведении для обозначения различных форм восприятия инонациональных литературных явлений и процессов, как-то: усвоение сюжетов, образов, приемов, жанров и т.п.; переводы, подражания иноязычным литературным произведениям, полемика с ними в художественной форме, пародии на них; критические или историко-литературные суждения о писателях и произведениях инонациональной литературы; преломление явлений чужих литератур в творческом сознании писателей, композиторов, художников, в искусстве кино, декламации и т.п.

Контекст (от лат. *contextus* – тесная связь, соединение) – понятие, употребляемое в двух значениях: узком и широком. К. в узком значении - это «относительно законченная часть (фраза, период, строфа и т.д.) текста, в которой определенное слово (или фраза и т.д.) получает точный смысл и выражение, отвечающее данному тексту в целом» [Захаркин 1974: 155]. Минимальный К. далеко не всегда позволяет понять значение слова. Повторяясь в других сегментах *текста*, оно приобретает новые дополнительные значения. Вся совокупность значений устанавливается исходя

из К. всего произведения, творчества данного автора, литературы определенного периода или направления и т.д. При этом значения слова в «минимальном» и в «большом» К. не обязательно совпадают.

Литературное направление – исторически возникающая и существующая в течение определенной эпохи система жанров и стилей, организованная познавательными принципами определенного метода.

«Межлитературные синтезы», «общности» – понятия, широко используемые для обозначения специфических форм объединения национальных литератур по разным признакам – этническому, языковому, географическому, общественно-политическому и другим. Например, романская, славянская, тюркская и др. межлитературные общности.

Мировая литература (термин Гете) – понятие, которое употребляется в нескольких аспектах: мировая литература как литература всего мира: история мировой литературы есть совокупность историй отдельных национальных литератур; мировая литература как собрание всего лучшего, что есть в национальной литературе, т.е. синтез выдающихся достижений; мировая литература как сумма взаимосвязанных либо аналогичных для всех национальных литератур творений. В определении Д.Дюришина мировая литература есть система, включающая в себя такие литературные явления, которые контактно-генетически и типологически связаны друг с другом, образуя известное единство. Эти явления называются межлитературными общностями.

Национальная литература – литература, написанная на национальном языке, связанная с историческими судьбами народа и являющаяся выражением его самосознания. Основная форма существования национальной литературы – национальный язык, являющийся не только средством внутринационального общения, но и аккумулятором и хранителем духовного творчества народа на всем протяжении его развития. Единый национальный литературный язык – классическая форма существования национальной литературы. Возможны другие формы связей национальной литературы и языка: различные литературы

на одном языке (английская, американская, австралийская); многоязычная литература одной страны (Швейцария, Канада, Бельгия); национальная литература на неродном языке (латынь как литературный язык западноевропейского средневековья; русский язык, используемый в младописьменных литературах Советского Союза, России); писатели-билингвы (В.В.Набоков, С.Беккет, Ч.Айтматов). При определении понятия «национальная литература» используется множественность критериев.

Поэтика (от греч. творить создать; творческое, поэтическое искусство) – «эстетика и теория поэтического искусства» (Я.Мукаржовский). Учение о генезисе, сущности, видах и формах словесного художественного творчества; система научных понятий, обоснованная как с философской, так и с лингвистической точек зрения и адекватная своему двойственному предмету – «художественному языку» литературы и произведению как высказыванию на этом языке.

Поэтика модальности – третья стадия развития поэтики, порождающим принципом которой является художественная модальность (категория, характеризующая способ действия или отношение к действию); начинается в Европе в середине XVIII в. и продолжается до настоящего момента.

Поэтика синкретизма – система структурных особенностей высказывания, входящих в состав обрядовых форм и выражающих принцип синкретизма (от греч. – соединение, объединение), т.е. нерасчлененности, слитности, недифференцированности слова, жеста и ритма; прагматических задач и суггестивного воздействия. Свойственна первой из трех стадий развития поэтики, начало которой – эпоха палеолита, а завершение – VII – VI вв. до н.э. в Греции, первые века н.э. в Индии и Китае (в остальных культурах – позже).

Реминисценция (от лат. *reminiscentia* – воспоминание) – не буквальное воспроизведение, невольное или намеренное, чужих структур, слов, которое наводит на воспоминания о другом произведении.

Синхрония / диахрония: синхрония (греч. *syn* – вместе + *chronos* – время); диахрония (греч. *dia* – через, сквозь + *chronos* – время) – понятия, используемые для обозначения явлений и процессов, совпадающих (синхронных) или несовпадающих (диахронных) во времени.

Сравнительно-исторический метод (от лат. *comparatives* – сравнительный) – методика анализа, помогающая осознать сходство и различия явлений словесно-художественного творчества, относящихся к разным национальным литературам. Термин «сравнительное литературоведение» возник во Франции по аналогии с термином Ж.Кювье «сравнительная анатомия». Существуют синонимы, обозначающие данное (или сходное) направление литературоведения: сравнительно-историческое изучение литератур, сравнительное литературоведение, литературоведческая компаративистика; соответствующие иноязычные термины: *literature comparee* (фр.); *vergleichende Literaturwissenschaft, vergleichende Literaturgeschichte* (нем.); *comparative literature* (англ.); *letteratura comparata* (ит.); *literatura comparada* (исп.) и др.

Стиль – это система элементов художественной формы, придающая произведению искусства выраженный, эмоционально наполненный, эстетический облик и раскрывающая его экспрессивно-оценочный смысл.

Творческий метод – система основных принципов художественного освоения действительности (принцип творческого претворения, принцип эстетической оценки, принцип художественного обобщения).

Типологические схождения – сходные явления и процессы в разных литературах, возникшие независимо от *контактов* и являющиеся результатом сходных стадий общественно-исторического, культурного развития народов либо универсальных закономерностей человеческого сознания.

Универсалии словесно-художественного искусства – (лат. *universalis* – общий, всеобщий) – повторяющиеся образования и устойчивые приемы самовыражения, которые возникают в литературе разных эпох и народов. Они фиксируются на самых разных уровнях: в образно-тематическом строе

произведений, в сходных способах художественного мышления. Например, У. с.-х. и. находят свое отражение в общечеловеческих темах, в повторяющемся воспроизведении мотивов, сюжетов, в устойчивых типах композиции, в разнообразных приемах формообразования. С их помощью удастся описать национальные художественные системы с помощью одного и того же метаязыка.

Художественная система – специфически художественная разновидность исторически складывающегося типа общественного сознания и деятельности, обладающая своими содержательными компонентами и самыми общими особенностями художественной формы. В истории мирового искусства это такие художественные образования, как античная классика, искусство средневековья, гуманистическая литература Возрождения, классицизм, литература Просвещения, романтизм, реализм, модернизм, неомодернизм, постмодернизм. Каждое из этих художественных образований сложилось на основе предшествовавшего художественного опыта в результате его существенного обновления в рамках своего типа духовно-практического освоения мира, имеет свою содержательную структуру, особенности художественной формы и составляет качественно новое образование в мировом художественном развитии.

Художественное течение – варианты устойчивой художественной концепции, присущей направлению. Основные течения в рамках направления представляют собой видоизмененные жанрово-стилевые системы предшествующих направлений, приспособленные к осуществлению познавательных задач нового господствующего метода.

Цитата (от лат. cito – вызываю, привожу) – в обиходе, как и в лингвистике точное воспроизведение какого-нибудь фрагмента «чужого» текста. В литературоведении понятие «цитата» употребляется как общее, родовое. Оно включает в себя точное воспроизведение какого-либо фрагмента чужого текста, аллюзию, реминисценцию и др. Таким образом, цитатой в

широком смысле можно считать любой элемент чужого текста, включенный в авторский («свой») текст.

Эйдетическая поэтика – вторая из трех стадий развития поэтики, порождающим принципом которой является эйдос (греч. образ, идея): начинается в VII – VI вв. до н.э. в Греции, в первых веках н.э. в Индии Китае, в остальных культурах еще позже; заканчивается в XVIII в. в Европе и в конце XIX – начале XX на Востоке.

Вопросы для изучения:

1. Какие принципы компаративистского исследования обоснованы в работах АН.Веселовского?

2. Какова суть теоретической концепции Жирмунского?

3. Охарактеризуйте научные идеи Конрада.

4. Что такое литературные контакты?

4. Чем отличается понятие «литературные контакты» от смежных структурно-семантических комплексов: «литературная связь», «международный литературный обмен», взаимосвязи и взаимодействия литератур», «литературные влияния», «литературные заимствования» и др.?

5. Каковы условия, способствующие установлению межлитературных культурных и литературных контактов?

6. По каким критериям предлагается классификация литературных контактов?

7. В чем отличие типологических схождений в узком, терминологическом их понимании, от аналогий?

8. Что является критерием отнесения литературных явлений к типологически сходным или различным?

9. Как можно дифференцировать типологические схождения?

10. Каковы причины возникновения типологически сходных явлений?

11. На каких уровнях обнаруживается типологическая близость литературных явлений?

12. Почему однозначная классификация сходных явлений и процессов на контактно-генетические связи и типологические схождения является спорной?
13. В чем сущность контактно-генетического подхода?
14. Что такое универсалии словесно-художественного искусства?
15. Чем отличаются универсалии от типологических схождений.
16. Каковы источники возникновения универсалий?
17. Каковы причины вариативности универсальных закономерностей?
18. Определите сферы проявления универсалий словесно-художественного искусства.
19. Изложите основные положения теории диалога М.М.Бахтина.
20. Каковы основные варианты диалогических отношений?

Сравнительно-исторический метод - способ исследования и объяснения различных явлений, при котором на основе установления сходства этих явлений по форме делается вывод об их генетическом родстве, т. е. об их общем происхождении. Особенность сравнительно-исторического метода, применяемого при исследовании явлений культуры, состоит в том, что его исходным пунктом служит восстановление и сравнение древнейших элементов, общих для различных областей материальной культуры и знания.

Сравнительно-исторический метод как система принципов и приемов изучения межлитературного процесса сложился в литературоведческих школах в последней трети XIX века. Родоначальником его стал академик **Александр Николаевич Веселовский**.

Разработанная А.Н.Веселовским концепция литературных аналогий, связей и взаимодействий, которые включают в себя: 1) «полигенезис» как самостоятельное зарождение сходных художественных явлений на стадийно близких этапах истории различных народов; 2) происхождение сходных литературных памятников от общих источников и 3) контакт и взаимодействие в результате «миграции сюжетов», которая становится возможной только при наличии «встречного движения» художественного мышления. Эта концепция

наиболее полно воплощена исследователем в «Исторической поэтике», где сходство литературных явлений объясняется общностью происхождения, взаимным влиянием, самозарождением в сходных культурно-исторических условиях.

Дальнейшая разработка, концептуализация и терминологическое оформление идей А.Н.Веселовского-компаративиста в работах В.М.Жирмунского, Н.И.Конрада, М.П.Алексеева, И.Г.Неупокоевой и др.

В.М.Жирмунский развивает идею А.Н.Веселовского о единстве историко-литературного процесса, обусловленном единством социально-исторического развития человечества, и оформляет проблему типологического подхода в сравнительном литературоведении, в основе которого - идея стадийности литературного и общественно-исторического рядов. В.М.Жирмунский отдает предпочтение сравнительно-типологическому подходу и в меньшей степени обращает внимание на проблему контактных взаимодействий. Последний аспект наиболее подробно в российском литературоведении разработан в трудах **Н.И.Конрада**.

Формы соотношений между национальными литературами, творчеством писателей, их представляющих: контактные связи и типологические схождения. Проблематичность однозначной классификации сходных явлений и процессов на генетически-контактные связи и типологические схождения. Рассматривая соотношение «генетической» и «типологической» сфер, литературоведы-компаративисты (В.М.Жирмунский, Н.И.Конрад, А.Дима, Д.Дюришин и др.) подчеркивают их взаимопроникновение и взаимообусловленность. Обусловленность типологических схождений прямым или опосредованным контактом, контактов - типологической общностью.

Сущность понятия «**литературные контакты**»; смежные структурно-семантические комплексы: «литературная связь», «международный литературный обмен», «взаимосвязи и взаимодействия литератур», «литературные влияния», «литературные заимствования» и др.

Типология контактов как способ упорядочить межлитературный процесс. Контакты внешние (без видимого прямого воздействия на литературный процесс) и внутренние (отражаются и проявляются в самой структуре литературного произведения). Влияние, заимствование, аллюзия, вариация, парафраза и др. как формы межлитературной рецепции. Заимствование компонентов «мира» произведения иностранного автора: персонажей, сюжетов, символических деталей и пр., композиционных приемов.

Контакты случайные, эпизодические, временные и закономерные, длительные, постоянные; детерминированные внутрилитературными или внелитературными факторами и др.

Разграничение контактов на синхронические и диахронические с точки зрения характера соотношения литературных эпох, к которым принадлежат воспринимающее и воспринимаемое явления.

Историко-литературное и теоретическое значение дифференциации контактов на прямые и опосредованные.

Интегральная и дифференциальная форма контактов.

Межнациональные литературные контакты, протекающие на уровне творчества писателей (Ж.Ж.Руссо и Л.Н.Толстой, Г.Э.Лессинг и Н.Г.Чернышевский; И.С.Тургенев и Ф.Амирхан, А.Н.Островский и Г.Камал), и на уровне отдельных жанров, течений, направлений, школ, наконец, целых эпох литературного развития.

Функциональное значение межлитературных форм рецепции.

Решающая роль в творческом усвоении воспринятого структурно-семантического комплекса контекста, в который он включается (индивидуально-авторских свойств воспринимающей среды и типологических ее признаков: национальных, зональных, региональных).

Внутренняя логика межлитературной связи, осуществляемой разными формами рецепции, проявляющаяся по-разному в произведениях разных родов и жанров.

Понятия **типологические схождения, конвергенции, аналогии, соответствия, совпадения** или **типологические общности** (термин Н.И.Конрада), используемые для обозначения сходных явлений и процессов в разных литературах, возникших независимо от контактов и являющихся результатом сходных стадий общественно-исторического, культурного развития народов либо универсальных закономерностей человеческого сознания.

Дифференциация типологических схождений по различным параметрам: с точки зрения меры, интенсивности, причинной обусловленности и т.д.

Одностадиальные, т.е. принадлежащие одной литературной эпохе схождения, и вызванные универсальными архетипами образного мышления подобия, или аналогии.

Типологические схождения в узком, терминологическом их понимании. В отличие от аналогий они устанавливаются между литературными текстами с исторически общим типом (мифопоэтическим, традиционалистским или авторским) поэтики. Примеры типологических схождений между средневековой поэзией западных и восточных народов: 1) народный героический эпос (средневековый эпос германских и романских народов Западной Европы, русские былины, южнославянские «юнацкие песни», эпическое творчество тюркских и монгольских народов и др.); 2) рыцарская лирика провансальских трубадуров и немецких миннезингеров на Западе (XII - XIII вв.) и несколько более ранняя по времени классическая арабская любовная поэзия (IX - XII вв.); 3) стихотворный рыцарский («куртуазный») роман на Западе (XII - XIII вв.) и так называемый «романический эпос» в ираноязычных литературах XI - XIII вв. (Кретьен де Труа и Низами и др.) (В.М.Жирмунский). Черты историко-типологического сходства между указанными явлениями, обнаруживаемые В.М.Жирмунским в идейном и психологическом содержании, мотивах и сюжетах, в поэтических образах и ситуациях, в особенностях жанровой композиции и художественного стиля.

Критерии отнесения рассматриваемых явлений к типологически общим или различным. Понятие «**общего типологического ряда**» (И.Г.Неупкоева). Параметры, по которым определяется принадлежность явления к общему типологическому ряду.

Условия возникновения и развития однородных литературных явлений и процессов. Зависимость типологического сходства литературных процессов от определенного сходства исторических условий, обнаруживаемая В.М.Жирмунским, Н.И.Конрадом, И.Г.Неупкоевой и др.

Классификация Д.Дюришина: общественно-типологические, литературно-типологические и психолого-типологические схождения.

Проявление типологической близости в структуре художественного произведения. Типология литературных течений, направлений, художественных систем. Типология стилей.

Типологический подход как результат, продолжение и развитие сравнительного изучения литератур. Варианты обозначения данного подхода: историко-типологический, типологический. Разработка типологических категорий, сближающих разные национальные (региональные) литературы как одно из магистральных направлений в развитии отечественного литературоведения (начиная с 1960-х гг.). Формирование и упрочение понятия «типология» и «типологический принцип» в русской науке 1960-х гг. Обоснование данных понятий и терминов в теоретических и историко-литературных работах В.М.Жирмунского.

Типологические категории в литературоведении: литературные роды и жанровые группы; творческие методы (принципы отражения действительности) и устойчивые стили; виды идейно-эмоциональной направленности, или виды пафоса (героика, трагизм, драматизм, романтика, сентиментальность, комизм, юмор, сатира и т. д.). Дискуссионные вопросы, связанные с самим выделением названных категорий, с терминологией. Две основные задачи при изучении типологических категорий - уяснение их сущности и возможностей

использования в целях классификации произведений, необходимой при рассмотрении и литературного процесса, и творчества писателя.

Категория **творческого метода**, его модификации. Обоснование данной категории в советском литературоведении 1920-30-х гг.

Принципы выделения методов, дискуссионность этой проблемы (дихотомия / политомия методов, их возникновение, повторяемость в литературном процессе, познавательная ценность разных методов и др.), дальнейшие споры о методе (Г.Лукач, М.А.Лифшиц, Л.И.Тимофеев, У.Р.Фохт, Г.Н.Поспелов, П.А.Николаев, И.Ф.Волков, Л.Г.Андреев и др.); западные ученые о реализме и других методах (Р.Уэллек, Р.Гароди и др.). Творческий метод как система основных принципов художественного освоения действительности. Общие для всех творческих методов принципы художественного освоения: принцип творческого претворения; принцип эстетической оценки, принцип художественного обобщения. Творческий метод как относительно устойчивая система взаимообусловленных принципов художественного познания.

Соотношение творческого метода и литературного направления. Современные трактовки романтизма, реализма, модернизма, постмодернизма, их значение для компаративистики.

Категория **литературного рода** и ее обоснование (работы Г.Н.Поспелова, Л.Я.Гинзбург, В.Д.Сквозникова, В.Е.Хализева, В.В.Кожина, В.И.Гусева и др.). Осмысление концепций литературного рода в немецкой классической эстетике (Гегель, Жан-Поль, Шеллинг), традиции В.Г.Белинского, А.Н.Веселовского; концепции западных ученых XX в. (Б.Кроче, Э.Штайгер и др.). Споры о критериях деления на роды, о самом их числе. Описание литературных родов в терминах теории автора на уровне субъектной организации (Б.О.Корман). Сочетание признаков разных родов в пределах одного произведения, принципы их взаимодействия. Примеры анализа произведений в аспекте родовых качеств.

Категория **литературного жанра**, типологическое изучение жанров.

Жанр как содержательная форма, соотношение категорий жанра и рода. Различные точки зрения на принципы выделения жанров (В.М.Жирмунский, А.Н.Соколов, В.Д.Днепров, В.В.Кожин, Е.М.Мелетинский и др.). Жанр как тип устойчивой структуры произведения, организующий все его элементы в целостный образ мира, являющийся носителем определенной эстетической концепции действительности.

Типологии жанров, обоснованные М.М.Бахтиным (жанровые каноны и романизированные жанры), Г.Н.Поспеловым (мифологические, героические, этологические, или нравоописательные, романические, героико-романические жанры), а также другими учеными (М.С.Каган, П.Хернади и др.). Перспективность данных концепций при сравнительном изучении литератур. Ведущее место, занимаемое в жанрологии романом и героическим эпосом. Дихотомический подход к изучению эпических жанров (героический эпос / роман), заявленный Гегелем, продолженный Белинским, Веселовским и др. Разграничение героического эпоса и романа по содержательным признакам, их стилеобразующая роль. Теория романа, развитая в цикле работ М.М.Бахтина («Эпос и роман», «Формы времени и хронотопа в романе» и др.); полемика вокруг нее. Новые аспекты в изучении природы жанра, его функций, в теории романа, в построении внутрижанровых типологий (В.Г.Одинок, А.Д.Михайлов, В.М.Маркович, Л.В.Чернец, А.Я.Эсалнек, Ю.В.Стенник, Н.Д.Тамарченко и др.).

Жанровое содержание, включающее в себя тематику, проблематику, эстетический пафос, масштаб охвата изображаемого мира, и *носители жанра* (субъектная организация текста; пространственно-временная организация; основной речевой тон и др.).

Категория **литературного стиля** как объект типологического рассмотрения. Интерес к типологии стилей в искусствознании и литературоведении начала XX в. (К.Фидлер, А.Гильдебранд, Г.Вельфлин, О.Вальцель, П.Н.Сакулин, В.Ф.Переверзев, В.М.Фриче и др.). Литературоведческий и лингвистический подход к стилю, стиль и стилистика.

Теоретические определения стиля в работах 1960-70-х гг. (А.Н.Соколов, Г.Н.Поспелов, Д.С.Лихачев, А.В.Чичерин, Н.К.Гей и др.). Стиль как система элементов художественной формы, придающая произведению искусства выраженный, эмоционально наполненный, эстетический облик и раскрывающая его экспрессивно-оценочный смысл. *Стилеобразующие факторы*: содержание (прежде всего с точки зрения его эмоционального наполнения, пафоса), родовая и жанровая характерность, творческий метод. *Категории стиля*: соотношение изобразительности и выразительности, общего и единичного, условного и жизнеподобного, простоты и сложности, строгих и свободных форм. Стилевые доминанты и системность стиля.

Виды стилевых единств. Стилевая определенность характерна и для отдельного произведения (стиль произведения), и для творческой индивидуальности художника (стиль писателя), и для целой группы произведений ряда авторов (стилевая тенденция, стилевое течение), и для целых литературных циклов (стилевая формация, стиль эпохи). Понятия «большой стиль», «великий стиль». Соотношение стиля и рода, жанра; стиля и метода, направления. Примеры стилового анализа произведений. Стилиевые типологические схождения и контактные связи (влияния, подражания и пр.) как предмет изучения компаративистики.

Категории **идейно-эмоциональной направленности** (пафоса), виды пафоса. Развитие традиций немецкой эстетики XIX в. в понимании пафоса. Современные аспекты в изучении пафоса, а также смежного понятия «модус художественности» (Ю.Б.Борев, Е.Г.Руднева, В.Е.Хализев, В.И.Тюпа и др.).

Типология в стиховедении.

Термины, обозначающие указанные типологические категории в литературоведении разных стран. Важность соотнесения разных подходов и упорядочения терминологии для достижения взаимопонимания между учеными разной методологической ориентации. Возможности и границы типологических исследований в сравнительном литературоведении.

Универсалии словесно-художественного искусства как метасодержательные и формообразующие начала разного типа, являющиеся константной основой мирового литературного процесса. **Мифы** как источник универсалий. Механизм возникновения универсалий в искусстве (теория **архетипов**, разработанная К.Юнгом). **Психоисторические модели**, захватывающие господствующее положение в культуре и являющиеся системообразующими на той или иной фазе культурно-исторического развития. Исторические изменения в понимании **слова** как в обыденном сознании, так и в литературном творчестве. Глубинное родство общих мыслительных структур каждой исторической «эписистемы», установленное М.Фуко. Универсальное значение, которое имеют фиксируемые на разных уровнях художественной деятельности **типы ориентации духовной жизни**. **Типология культуры**, разработанная Ю.М.Лотманом. Характеристика главных типов культурных кодов, на основе которых складываются «языки» отдельных культур, дающая возможность выявить универсалии культуры и построить «единую систему типологических характеристик основных культурных кодов и универсальных признаков общей структуры «культура человечества». (Лотман Ю.М.)

«Общие» идеи и понятия, устойчивые способы художественного мышления и самовыражения, которые возникают в литературе разных эпох и народов и обнаруживаются исследователями на самых разных уровнях: в сходных способах художественного мышления, образно-тематическом строе произведений, принципах и приемах художественного изображения и т.д.

Трансформация универсальных механизмов смыслообразования в культурной практике разных народов. «Процедуры» формирования смысла, характерные для европейской и классической арабско-мусульманской культуры (концепция А.В.Смирнова).

Эстетические категории (трагическое, комическое и др.) как универсалии. Вариативность этих категорий, их обусловленность национальной традицией, актуальными для каждой историко-литературной ситуации познавательными установками и т.д.

Категории поэтики в компаративистских исследованиях.

Общекультурная функция **хронотопа**, обнаруживающего связь между концептуально-содержательными и формально-логическими параметрами текста. Национальное своеобразие художественного времени и пространства, отражение представлений об этих категориях, которые сложились в бытовой культуре, религии, философии. **Символ** как универсальная категория искусства и культуры. Специфика природы символических образов в русской и татарской литературах. **Мотив** как категория исторической и теоретической поэтики. Семиотическая природа мотива и закономерности его функционирования. Семантические, синтаксические и прагматические аспекты мотива. Принципы и модели описания мотивов. Наиболее частотные и эстетически значимые мотивы. Отношения между инвариантным значением мотива и его вариантной семантикой.

Типологические категории и универсалии. Жанровые и стилевые универсалии. Дискуссионность проблемы универсалий в современной науке. Постановка и предложение варианта решения вопроса о соотношении универсализма и партикуляризма в культурах и литературах.

Этимология слова «диалог». Многообразие типов (видов) диалога: исторический («Диалоги Цицерона»), художественный, философский (диалоги Платона).

Диалог и монолог как основные формы речевого общения, их особенности и взаимопроникновение.

Концепция диалогизма художественного творчества, разработанная М.М.Бахтиным. Жизнь как диалог и «событие творчества». Диалогичность слова. Диалогичность высказывания. Диалог текстов. *Внутренняя диалогичность* текста, о которой писал М.М.Бахтин, а также «*внетекстовая*» *диалогичность* искусства - диалог между текстом, внетекстовыми структурами и произведением как в авторском, так и в читательском варианте. Структура диалогичности: «*внешний*» (связанный с рефлексией и разворачиванием готового смысла, не осознаваемого культурой без «другого») и *внутренний* (процесс

непосредственного смыслообразования в диалогическом со-измерении, со-творчестве культур) диалог.

Сравнительное изучение литератур в свете концепции диалогичности искусства (в отечественном литературоведении она последовательно развита в трудах М.М.Бахтина, с их сквозной темой: «Я» и «Другой»). Проблема интересубъективности.

Диалог национальных (региональных) литератур. «Культура как таковая всегда апеллирует к сопоставлению, сравнению; она не только то место, где рождаются смыслы, но и то пространство, где они обмениваются, «проводятся» и стремятся быть переведенными с одного языка культуры на другой»¹.

Смысловый объем понятий «Запад» и «Восток», не имеющих жестко ограниченной географической и исторически представленной определенности. «Восток» как редуцированная европейским познанием совокупность культурных форм, не похожих на формы культуры европейского региона, а часто и противоположная им. Образ Востока в книге Ш.Монтескье «О духе законов» и в его «Персидских письмах». Мотивы историко-философской компаративистики в «Западно-восточном диване» Гете. Европоцентристская направленность суждений Гегеля («Философия духа», «Философия истории»). Проблема «Запад – Россия – Восток» в философском наследии П.Я.Чаадаева. А.Шопенгауэр о восточной философии. Восток в историко-культурной концепции М.Вебера, в культурологических концепциях А.Тойнби. Методологические аспекты исследования философских и художественных культур Востока и Запада в работах современных ученых.

Дихотомные типологии культур. Общие критерии дихотомного сопоставления. Различие параметров, в которых формулировались дихотомные схемы. Запад и Восток как два в общем плане принципиально различных типа общественного устройства. Корреляция понятия «Запад» с парадигмой *антропоцентризма*, а понятия «Восток» - с парадигмой *космоцентризма*, или с

¹ *Топоров, В.Н.* Пространство культуры и встречи в нем / В.Н.Топоров // Восток - Запад. Исследования. Переводы. Публикации. - М., - 1989. - С.7.

трансцендентальной культурой. Региональные особенности, детерминирующие разное отношение человека к миру, отображенные в искусстве и осознаваемые в философской рефлексии восточных и западных народов. Познавательный потенциал дихотомного подхода: выявляет ценностные, нормативные или познавательные установки, доминирующие в разных культурах, соотношения различных начал, их структуру и содержательные вариации. Ограниченность подобных исследований: не учитываются полиморфизм, т.е. многообразие, присущее каждой культуре, располагающей набором гетерогенных вариантов, а также историческая подвижность духовных феноменов.

Понимание «иное» как герменевтическая проблема. Понятия «самобытность», «специфика», «идентичность», «культурное наследие», «традиция». Концепция самобытности как методологическая предпосылка диалога культур.

Различные варианты соотношения «я» и «другой», «свое» и «чужое». Граница между «своим» и «чужим». Типы взаимоотношений «своего» и «чужого»: обретение «чужого» как «своего»; «свое», противопоставленное «чужому»; совмещение «своего» и «чужого» и др. Оппозиция «свое» - «чужое», имеющая различное содержание в разные исторические эпохи. Разнообразные по *направленности* диалоги. В диалогической направленности прослеживаются доверие и уважение к собеседнику, открытость навстречу общению, стремление понять собеседника, проникнуть в его внутренний мир, стремление к творческому взаимному общению. В процессе диалога культур и литератур его участники входят в иной мир художественно-эстетических ценностей. Условия, при которых возможен диалог культур. Диалог как межсубъектные отношения в их предельной выраженности при несовпадении субъектов друг с другом; принцип равноправия и признания Другого как равного себе - основа диалога. Виды диалога во временном измерении.

Вопросы и задания для контроля знаний по теме:

1. Охарактеризуйте основные формы межлитературного процесса.
2. По каким критериям предлагается классифицировать литературных контактов и типологических схождений?
3. Охарактеризуйте причины возникновения типологически сходных явлений.
4. Определите, на каких уровнях обнаруживается типологическая близость литературных явлений.
5. Охарактеризуйте сущность контактно-генетического подхода.
6. Определите сильные и слабые стороны данной концепции – деления форм межлитературного процесса на контактно-генетические связи и типологические схождения.
7. Как определяются универсалии словесно-художественного искусства, каковы их источники, причины вариативности, сферы проявления, в чем проявляется их отличие от типологических схождений.
8. Изложите основные положения теории диалога М.М.Бахтина.
9. Охарактеризуйте основные варианты диалогических отношений.

Тема 3

НАЦИОНАЛЬНОЕ В ЛИТЕРАТУРЕ: СПОСОБЫ ПОСТИЖЕНИЯ

Лекция 1.

Аннотация. В данной теме раскрывается содержание и объем понятий, которые характеризуют национальное в литературе: народность, национальное своеобразие, национальная традиция, «национальный образ мира», национальная идентичность. Выявляются типологические особенности национальной литературной системы. Особое внимание уделяется тому, что объем и содержание понятия «национальная литература», его функционирование на современном этапе получают теоретическое переосмысление.

Ключевые слова: национальное своеобразие, традиция, идентичность, народность, языковая картина мира, этнический менталитет

Методические рекомендации по изучению темы:

Тема содержит лекционную часть, где даются общие представления о национальном в литературе и способах его постижения.

В качестве самостоятельной работы предлагается ознакомиться с указанными в списке литературы работами (Г.Д.Гачева, Н.Л.Васильева, Н.Л.Лейдермана, Я.Г.Сафиуллина).

Для проверки усвоения темы предлагаются вопросы по теме.

Рекомендуемая литература:

Аmineва В.Р. Современные национальные литературы республик Поволжья как межтекстовое образование / В.Р.Аmineва // Учен. зап. Казан. ун-та. Сер. Гуманит. науки. – 2013. – Т. 155, кн. 2. – С.235 – 244.
<http://elibrary.ru/download/75290048.pdf>

Аmineва В.Р. Типы диалогических отношений между национальными литературами (на материале произведений русских писателей второй половины XIX в. и татарских прозаиков первой трети XX в.) / В.Р. Аmineва. – Казань: Казан. гос. ун-т, 2010. – 476 с.

Ахметзянов, М.Г. Изучение литературных взаимосвязей в татарской школе / М.Г.Ахметзянов. – Казань, 1979. – 96 с.

Борев Ю.Б. Эстетика / Ю.Б.Борев. – 4-е изд., доп. – М.: Политиздат, 1988. – 495 с.

Бушмин А.С. Методологические вопросы литературоведческих исследований / А.С.Бушмин. – Л.: Наука, 1969. – 228 с.

Васильев Н.Л. Историзм и относительность концепта «национальная литература» / Н.Л.Васильев // Сравнительное литературоведение: теоретический и исторический аспекты: Материалы Международной научной конференции «Сравнительное литературоведение» (V Пospelовские чтения) /

Ред.коллегия: П.А.Николаев, М.Л.Ремнева, А.Я.Эсалнек. – М.: Изд-во МГУ, 2003. – С.53-58. – М., 2003. – С.53 – 58.

Введение в литературоведение: учеб. пособие для студ. вузов, обучающихся по напр. и спец. «Филология» / под ред. Л.В.Чернец. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Высш. шк., 2004. – 680 с.

Введение в литературоведение: учеб. пособие для студ. вузов, обучающихся по напр. и спец. «Филология» / под ред. Л.В.Чернец. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Высш. шк., 2004. – С.616 – 624.

Вопросы преподавания русской литературы в национальной школе / Л.В.Тодоров, М.Г.Ахметзянов, Л.Г.Басырова и др. – Л., 1981. – 296 с.

Восточная поэтика. Специфика художественного образа. – М.: Наука, Гл. ред. вост. лит., 1983. – 264 с.

Гачев Г.Д. Неминуемое: Ускоренное развитие литературы / Г.Д.Гачев. – М.: Худож. лит., 1989. – 430 с.

Гогиберидзе, Г.М. Диалог культур в системе литературного образования / Г.М. Гогиберидзе. - М., 2003. – 183 с.

Грехнев В. А. Русский мир в поэзии Пушкина//Грехнев В. А. Мир пушкинской лирики. - Н. Новгород, 1994. – 464 с.

Гумбольдт В. Язык и философия культуры. - М.: Прогресс, 1985. – 452 с.

Есаулов И. А. Категория соборности в русской литературе. Петрозаводск: Изд-во Петрозаводского ун-та, 1995. - 288 с.

Идентичность литературная // Теория литературы: словарь для студентов / Науч. ред. Я.Г.Сафиуллин; сост. Я.Г.Сафиуллин, В.Р.Аминева, А.З.Хабибуллина и др. – Казань: Казан. ун-т, 2010. – С. 29 – 31.

Купреянова Е. И., Макогоненко Г. П. Национальное своеобразие русской литературы. - Л.: Наука, 1976. – 416 с.

Левин, Ю.Д. Восприятие творчества инонациональных писателей / Ю.Д.Левин// Историко-литературный процесс. Проблемы и методы изучения. – Л., 1974. – С.237-273.

Лейдерман Н.Л. Русскоязычная литература – перекресток культур / Н.Л.Лейдерман // Русская литература XX – XXI веков: направления и течения. Вып. 8. Екатеринбург, 2005. – С. 48 – 59.

Мухаметшина, Р.Ф. Диалог русской и татарской культур в системе литературного образования: (На материале школ Республики Татарстан) / Р.Ф.Мухаметшина. - Казань, 2007. – 200 с.

Неизменность и новизна художественного мира: Памяти Е.Э.Бертельса. – М.: Ин-т востоковедения РАН, 1999. – 291 с.

Нигматуллина Ю.Г. Национальное своеобразие эстетического идеала / Ю.Г.Нигматуллина. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 1970. – 211 с.

Нигматуллина Ю.Г. Типы культур и цивилизаций в историческом развитии татарской и русской литератур / Ю.Г.Нигматуллина. – Казань: Фэн, 1997. – 192 с.

Попова М.К. Национальная идентичность и ее отражение в литературе. – Воронеж: Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 2004. – 168 с.

Русская и родная литература в национальной школе. Типологическая общность и взаимосвязи. Сб. науч. тр. / Под ред. Н.М.Шанского. – М., 1981. – С.5-18; 19-31; 82-89.

Сафиуллин Я.Г. «Русская литература» и «русскоязычная литература» – синонимы? / Я.Г.Сафиуллин // Актуальные проблемы и перспективы развития русскоязычной литературы в контексте национальных литератур. Материалы Всероссийской научно-практической конференции. – Казань. 2011. – С. 7 – 11. http://kpfu.ru/publication?p_id=38614

Смирнов А.В. Номинальность и содержательность: почему некритическое исследование «универсалий культуры» грозит заблуждением / А.В.Смирнов // Универсалии восточных культур. – М.: Изд. фирма «Вост. лит.» РАН, 2001. – С. 290 – 317.

Сравнительное и сопоставительное литературоведение. Хрестоматия. – Казань: Изд-во «ДАС», 2001. – С. 284 – 311.

Сравнительное и сопоставительное литературоведение: Хрестоматия / Составители: В.Р.Аmineва, М.И.Ибрагимов, А.З.Хабибуллина. – Казань: Изд-во «ДАС», 2001. – С.284 – 311.

Сравнительное изучение национальных литератур: сб. науч. тр. – Ташкент: ТГПИ, 1986. – 105, [1] с.

Традиция в истории культуры. - М.: Наука, 1978.

Черкезова, М.В. Литература и культура: Пособие для национальной школы / М.В.Черкезова. – М., 1999. – 125 с.

Эсалнек А.Я. Общее и особенное в развитии русского и западноевропейского романа XIX – начала XX века / А.Я.Эсалнек // Вестник МГУ. Сер. 9, Филология. – 2002. – № 4. – С. 40 – 48.

Язык и этнический менталитет. – Петрозаводск: Изд-во ПГУ, 1995. – 166 с.

Рекомендуемые информационные ресурсы:

<http://padaread.com/?book=45036&pg=3>

<http://philologos.narod.ru/biblio.htm>

http://www.gumfak.ru/teoriya_liter.shtml

http://www.philol.msu.ru/~forlit/Pages/Biblioteka_CategoriesPoetics.htm

<http://www.psylib.ukrweb.net/books/levit01/txt114.htm>

<http://www.rulit.net/books/teoriya-literatury-read-6298-1.html>

<http://www.teneta.ru/rus/methodrl/methodrl.htm>

Глоссарий:

Антижанр (жанровая модификация) – старая форма в новой функции. Художественная структура антижанра определяется особенностями формы «породившего» его классического жанра, наполняется по сравнению с исходным жанром, содержанием с противоположной идейной направленностью, так как антижанр ставит под сомнение ценность идей, воплощаемых в произведениях исходного литературного жанра. Антижанр

является модификацией не жанровой формы, содержание которой неопределенно, а такой, которая обладает достаточно определенным содержанием – молитвы, утопии, апокрифа, христианской притчи, жития и др.

Архетип – понятие, ставшее широкоупотребительным благодаря работам К.Г.Юнга. Юнг понимал архетип в качестве основного элемента *коллективного бессознательного*, которое является более глубоким, по сравнению с личным бессознательным, слоем психики и включает в себя не приобретенное из индивидуального опыта содержание, а нечто унаследованное, ведущее свое происхождение из мифологии. С точки зрения Юнга, коллективное бессознательное представляет собой фундамент индивидуальной психики и состоит из своего рода мифологических мотивов, мифологических прообразов (первообразов), которые Юнг и называет архетипами. Юнг выделяет следующие архетипы коллективного бессознательного: *персона* (маска, инсценирующая индивидуальность); *тень* (темные аспекты и негативные стороны в человеке); *анима* (женский образ у мужчины); *анимус* (мужской образ у женщины); *великая мать* (образ матери, наделенный чертами мудрости); *самость* (целостность личности, верховная личность); *старик* (образ мудреца, доброго духа или злого демона). Архетип, по Юнгу, всегда сохраняет свое значение и функции: он не разрушается, а только видоизменяется, проявляя себя в новых формах на новых исторических этапах. В настоящее время архетип обозначает универсальный образ или сюжетный элемент, или их устойчивые сочетания разной природы и разного масштаба.

Внутренняя мера жанра – основа воспроизведения неканонических жанров, динамическое соотношение полярных свойств в каждом из важнейших параметров художественного целого, таких как «тематическое содержание, стиль и композиционное построение», неразрывно связанных «в целом высказывании» и определяемых «спецификой данной сферы общения» (М.М.Бахтин).

Глобализация (лат. globus – шар, относящийся ко всему земному шару). Начало употребления термина в науке относится в 80-ым годам прошлого века.

Он обозначает экономическое, социальное и культурное сближение народов различных стран на основе становления мирового рынка и воздействия СМИ. В глобализации различают как позитивные, так и негативные тенденции. Она способствует культурному сближению народов, расширению обменов художественными ценностями между ними. В то же время она таит в себе опасность утраты отдельными народами своей культурной самобытности под влиянием процессов унификации и стандартизации, которые контролируются небольшим числом развитых стран.

Жанр – это тип устойчивой структуры произведения, организующий все его элементы в целостный образ мира («сокращенную Вселенную»), являющийся носителем определенной эстетической концепции действительности.

Жанровая система – сложившееся в литературе определенной эпохи соотношение и взаимодействие актуальных для неё жанров друг с другом (в котором может преобладать либо иерархия, либо основанная на равноправии конкуренция – в зависимости от эстетических предпосылок и предпочтений), а также с фольклорными и внелитературными (жизненными «речевыми» – устными и / или письменными) жанрами.

Идентичность литературная. Слово «идентичность» (лат. *identitas* - тождественность) в словарях означает, как правило, полное совпадение одного явления с другим (точек зрения разных людей на тот или другой предмет, перевода - оригиналу, приемов исследования и т. п.). Однако в современной теории литературы И. используется и для обозначения тождественности отдельно взятой литературы самой себе. Это оказывается целесообразным при исследовании межлитературных взаимодействий, когда участвующие в них литературы выступают в роли самостоятельных образований. Идентичность – это содержание и формы, отличающие одну литературу от другой.

Инвариант (фр. *invariant* – неизменяющийся) – величина, остающаяся неизменной при преобразованиях.

Интонация – в широком смысле невербальное средство общения, представляющие собой совокупность выразительных изменений темпа, тембра, высоты, силы звучания речи, целью которой является передача эмоционального смысла текста.

Канон жанровый (от греч. *kanon* – норма, правило, руководящий принцип, масштаб) – в широком значении твердо установленное, традиционное, общепринятое. В эстетике канон – совокупность законов и правил, которые являются нормой и образцом для художественных произведений. Это модель структуры литературного произведения.

Канонические жанры – 1. В строгом смысле, по отношению к традиционалистской литературе: жанры, ориентированные на канон и строящиеся на его основе, т.е. в соответствии с традиционной моделью определенного типа художественного целого. Они сохраняют собственную идентичность и обновляются благодаря воспроизведению и варьированию готовых и утвержденных традицией образцов, которые рассматриваются в качестве наиболее адекватных воплощений идеальных структурных первообразов в данной области творчества, т.е. структуры этих жанров восходят — по представлениям создателей произведений такого рода — к определенным «вечным» образцам. Между воспроизводимым образцом и его воспроизведением в этом случае – отношение вариации, которое должно быть зримым, очевидным. 2. В расширительном значении, по отношению к «антитрадиционалистской» литературе: жанры, строящиеся на воспроизведении и варьировании формальных структур авторитетных произведений-образцов.

Константы культуры (от лат. *constans*, род. падеж *constantis* – постоянный, неизменный) – понятие, которое вводит Ю.С. Степанов в одноименном словаре «Константы: словарь русской культуры». Культурная константа определяется Ю.С. Степановым как «концепт, существующий постоянно или, по крайней мере, долгое время» (Ю.С. Степанов) По мнению Ю.С. Степанова, константы могут быть поделены на «априорные» (доопытные,

(например, *единичность, множественность, число*) и «апостериорные» (получаемые опытным путем, то есть путем исследования феноменов соответствующей культуры, в частности, *любовь, вера, свои – чужие* и т.п.). Ю.С. Степанов отмечает, что количество базовых концептов в любой культуре относительно невелико (примерно 40-50), тем не менее духовная культура общества состоит в значительной степени в операциях с этими концептами. Понятие культурной константы близко к понятию «культурного архетипа» у ряда исследователей.

Контекст – речевое или ситуативное окружение литературного произведения или его части, в пределах которого наиболее точно выявляется смысл отдельного образа.

Концепт (от лат. *conceptus, concipere* – «понятие, зачатие») – «сгусток культуры в сознании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека, а также то, посредством чего человек сам входит в культуру» (Ю.С.Степанов). До настоящего времени не выработано общепринятой интерпретации термина «концепт», существует значительное количество дискуссионных вопросов, касающихся природы концепта, его структуры, особенностей вербализации, научно-познавательного статуса и др. Концепты являются предметом изучения в культурологии, которая в последние десятилетия XX века пережила бурное развитие. Она оформилась в интегральную гуманитарную науку, построенную на отношениях включения и пересечения разных дисциплин. Отчетливый культурологический акцент содержат, например, этнопсихология, этнолингвистика, социоллингвистика, когнитология, лингвокультурология, а в последнее время и литературоведение. Современная культурология связана с семиотикой и, в частности, с теорией интертекста. **Национальные концепты** – уникальные концепты, характерные только для одной культуры. Так, русские концепты *духовность, пошлость, соборность, праведничество, воля*, татарские концепты *моң, сагыш, сабырлык* не имеют прямых эквивалентов в других языках, а слова, номинирующие эти концепты, требуют при переводе пространных комментариев.

Межлитературные взаимодействия – термин в теории литературы, включающий в себя все разнообразие отношений между разными литературами (контакты различного рода, влияния, заимствования, коммуникации, диалоги и др.). Одной из актуальных и мало исследованных сфер МЛВ является их функционирование в сознании современного читателя.

Менталитет (этнический, национальный, культурный) – специфический способ восприятия и понимания действительности, характерный для социальной или этнической группы людей, проявляющийся в нормах и моделях поведения при конкретных жизненных обстоятельствах. Свойственный данному народу склад мышления характеризуется постоянством, неизменностью. Данный склад мышления, присущий культуре или группе культур, обычно принимается в этой культуре как естественный; он, по сути, не поддается изменению под воздействием идеологического давления. Важнейшее значение в системе ценностей этнического менталитета имеет национальный (этнический) язык.

Миф (от греч. *mythos* - предание, сказание) - наиболее древняя (архаическая) форма словесного творчества. Основу мифа составляет особый тип мировосприятия, для которого характерны *персонификация природы* (человек переносил на природные объекты свои собственные свойства, приписывал им человеческие чувства), *слабое развитие абстрактных понятий*, замена причинно-следственных связей между событиями *прецедентными* (мифологическое событие отделено от «настоящего» времени большим временным промежутком, миф повествует о стародавних временах, о первопредках, первопредметах, перводействиях), *отсутствие различия* (с точки зрения немифологического сознания) *между естественным и сверхъестественным* (для древнего человека содержание мифа мыслится реальным, он (миф) для него - правда, а не вымысел).

Мотив – обобщенная форма семантически подобных событий сюжетных, взятых в рамках определенной повествовательной традиции фольклора или литературы. В центре смысловой структуры мотива – собственно действие,

своего рода предикат, организующий потенциальных действующих лиц и потенциальные пространственно-временные характеристики возможных событий.

Национальный язык – социально-историческая категория, которая обозначает язык, являющийся средством общения нации и выступает в двух формах: устной и письменной.

Неканонические жанры – «порождающая модель» не тождественна структурной основе данного конкретного произведения, поддающейся наблюдению и описанию. Это жанры, которые сохраняют свою идентичность и обновляются, ориентируясь на образцы авторского выбора (а не воспроизведения первообраза-«эйдоса»), причем цель этого выбора – создание нового варианта константного для жанра соотношения противоположных структурных особенностей в каждом из основных аспектов художественного произведения как целого.

Образ мира – это особая художественная система, в которой из отдельных, вполне исчислимых образов, запечатленных в пределах ограниченного словесного текста, формируется целостный, безграничный образ мира, аналог всей действительности, сконцентрировавший в себе постигаемый художником эстетический смысл человеческой жизни.

Образ художественный – одна из основных категорий эстетики и литературоведения, которая характеризует специфические соотношения внехудожественной действительности и искусства, процесса и результата художественного творчества как особой области человеческой жизнедеятельности. Это особая, присущая только искусству форма обобщения действительности, постигающая сущность явлений в свете эстетического идеала и выражающаяся в индивидуальной конкретно-чувственной форме.

Память жанра – понятие, введенное М.М.Бахтиным для обозначения способности жанровой структуры литературного произведения сохранять в себе (в свернутом виде, т.е. лишь по отношению к истокам и поворотным

точкам) пройденный жанром путь благодаря постоянному «обновлению и осовремениванию архаики».

Пафос – ведущий эмоциональный тон произведения, его эмоциональный настрой. Синонимом термина «пафос» является выражение «эмоционально-ценностная ориентация».

Подтекст – неявный смысл, не совпадающий с прямым смыслом текста; формируется посредством «рассредоточенного, дистанционного повтора, все звенья которого вступают друг с другом в сложные взаимоотношения, из чего и рождается их новый, глубокий смысл» (Т.Сильман), а также с помощью лейтмотивов, умолчания, иронии.

Проблематика – область осмысления, понимания писателем отраженной реальности. Это сфера, в которой проявляется авторская концепция мира и человека, где запечатлеваются размышления и переживания писателя, где тема рассматривается под определенным углом зрения. Типы проблематики: мифологическая, национально-историческая, социокультурная, романная, философская.

Ритм – это регулярный повтор однотипных речевых явлений. Ритм свойствен любой речи, в том числе и речи нехудожественной. Но в художественной речи ритм ощутим значительно отчетливее, чем в речи нехудожественной. Пограничное положение между прозой и стихами занимает ритмическая проза (тургеневские «Стихотворения в прозе» из этого ряда). Однако именно в стихах ритм выполняет очень важную смысло- и формообразующую функцию, подчеркивается различного рода звуковыми и даже графическими способами, выполняя роль организующей доминанты и речи, и художественного мира.

Сверхтекст – ряд «сигналов», связывающих произведение с внетекстовой действительностью, подключающих к художественному миру произведения историко-культурный опыт читателя.

«Свое» и «Чужое» – центральные концепты культуры, с помощью которых могут быть осмыслены процессы межкультурной и межлитературной

коммуникации. «Свой» мир – «это мир уникальных, индивидуальных, определенных в своей конкретности и известных в своей определенности для субъекта сознания и речи дискретных объектов, называемых собственными именами». «Чужой» мир – «это мир, в котором нет дискретных объектов, и потому он воспринимается нерасчлененно» (А.Б. Пеньковский).

Тема – объект художественного отражения, те жизненные характеры и ситуации (взаимоотношения характеров, а также взаимодействия человека с обществом в целом, с природой, бытом и т.п.), которые переходят из реальной действительности в художественное произведение и образуют объективную сторону его содержания. Тематика в таком понимании выступает как связующее звено между первичной реальностью и реальностью художественной, она как бы принадлежит сразу обоим мирам: реальному и художественному. Совокупность всех тем произведения называется **тематикой**.

Традиция (лат. *traditio* — передача, предание) – то, что передается от одного поколения к другому (например идеи, взгляды, вкусы, образ действий, обычаи). В литературоведении традицией обозначают различные формы присутствия в произведении культурной памяти.

Хронотоп (от греч. *chronos* – время, *topos* – место) – временные и пространственные представления, запечатленные в искусстве и составляющие единство; важнейший параметр художественного мира произведения. М.Бахтин выявил жанровое значение хронотопа и дал несколько определений этого понятия: «Существенную взаимосвязь временных и пространственных отношений, художественно освоенных в литературе, мы будем называть хронотопом (что значит в дословном переводе – «времяпространство»... нам важно выражение в нем неразрывности пространства и времени (время как четвертое измерение пространства)... Хронотоп мы понимаем как формально-содержательную категорию».

Этнос (от греч. — народ) — исторически сложившаяся устойчивая совокупность людей, объединённых общими объективными либо

субъективными признаками, в которые различные направления этнологии (этнографии) включают происхождение, единый язык, культуру, хозяйство, территорию проживания, самосознание и др.

Языковая картина мира – исторически сложившаяся в обыденном сознании данного языкового коллектива и отраженная в языке совокупность представлений о мире, определенный способ концептуализации действительности. Понятие языковой картины мира восходит к идеям В. фон Гумбольдта и неогумбольдтианцев (Вайсгербер и др.) о внутренней форме языка, с одной стороны, и к идеям американской этнолингвистики, в частности так называемой гипотезе лингвистической относительности Сепира – Уорфа, – с другой. Языковая картина мира является одним из способов структурирования знаний об объективной действительности, а национальные языковые картины мира можно считать уникальными проекциями инварианта бытия. Языковая картина мира определяет отношение человека к реальности, оказывает влияние на нормы поведения, систему ценностей, способы осознания человеческой субъективности.

Вопросы для изучения:

1. Определите основные этапы формирования концепции народности литературы и категории «национального своеобразия» литературы.
2. Каковы типологические особенности национальной литературной системы.
3. Охарактеризуйте объем и содержание понятия «традиция» в литературе.
4. Определите объем и содержание понятий, которые концептуализируют национальное в литературе.
5. Какие представления называют антитрадиционалистскими?

Национальная литература как выражение самосознания народа, ее связь с родным языком, роль в его развитии.

Понятие этноса, основные формы этнической общности (племя, союз племен, народность, нация). Этнические определители (язык, территория, государственность, национальный «характер», национальное самосознание и др.); роль того или иного фактора на разных стадиях развития этноса. Этнонимы.

Истоки концепции народности в Европе (Ж.Ж.Руссо, Г.Лессинг, И.Гердер, И.Тэн), и в России (собирачество, Н.Добролюбов, А.Пыпин, русские писатели). Постановка вопроса о «национальном характере» у Тэна и о «характерном» в искусстве. Объем понятия «национальное». Г.Гачев о «национальных образах мира», национальная целостность как Космо-Психологос (по Г.Гачеву).

Проблема национального своеобразия впервые с методологической отчетливостью возникает в эпоху романтизма и связана с крушением казавшихся прежде незыблемыми универсалий человеческого сознания, на которых строилось здание европейского классицизма. С позиций эстетики классицизма то или иное национальное проявление в литературе осознавалось как неправомерное отклонение от «общечеловеческой» нормы, которая зиждется на рациональных основаниях. Напротив, для романтиков характерно «осознание национальной целостности культуры»². Интерес к самобытности жизненного уклада различных народов в эпоху романтизма выразился в присутствии в литературных произведениях изображений резко отличающегося от обыденности *couleur locale* (которым может быть как экзотическое пространство — Ближний Восток, Кавказ, Сибирь и т. п. удаленные от «цивилизации» территории, так и особое не повседневное время — например, карнавальное). Местный колорит, которому особое значение придавали теоретики французского романтизма, является внешним проявлением открытия

² Михайлов А. В. Эстетические идеи немецкого романтизма // Эстетика немецких романтиков. М., 1987. С. 25.

позитивной значимости того или иного резкого «отклонения» от рациональной нормы.

Обращение романтиков к народному творчеству обогатило национальные литературы представлением о словесном воплощении в литературе общей народной души. Стремление выразить в своих произведениях эту постигаемую как интуитивно, так и вполне осознанно (через изучение фольклорных и мифологических источников) коллективную душу народа резко отличалось от рационального следования заданным классицизмом универсальным образцам для подражания. Романтики настаивали на *существенном единстве* национальной культуры.

Наряду с интересом к фольклорным проявлениям духа своей нации пересматривается прежнее представление об универсальности античного искусства, изменяются сами границы между уникальным и универсальным. Для Гегеля национальное является отнюдь не факультативной вариацией действия универсальных закономерностей, но само «назначение искусства состоит в том, чтобы найти художественно соразмерное выражение духа народа»³.

В русской литературной критике значение национальной компоненты стало предметом заинтересованного обсуждения в двадцатые годы XIX века. А. С. Пушкин в статье «О народности в литературе» отмечал: «С некоторых пор вошло у нас в обыкновение говорить о народности, требовать народности, жаловаться на отсутствие народности в произведениях литературы»⁴. Народность есть «достоинство, которое вполне может быть оценено одними соотечественниками — для других оно или не существует, или даже может показаться пороком»⁵. В этой же статье указаны «параметры» народности, дающие «каждому народу особенную физиономию, которая более или менее отражается в зеркале поэзии»: это, по Пушкину, «климат, образ правления, вера». Различный у каждого народа «образ мыслей и чувствований» по-своему

³ Гегель Г. В. Ф. Эстетика. М., 1968. Т. 1. С. 285.

⁴ Пушкин А. С. Поли. собр. соч.: В 10 т. М., 1964. Т. 7. С. 38.

⁵ Там же. С.39.

отражается в литературном творчестве. Что же касается русского «образа мыслей», то поздний Пушкин убежден: «греческое вероисповедание, отдельное от всех прочих, дает нам особенный национальный характер»⁶.

Укажем и на гоголевское определение сути национального своеобразия, о котором В. Г. Белинский отозвался так: «Я не знаю лучшей и определеннейшей характеристики национальности в поэзии»⁷. В статье «Несколько слов о Пушкине» Н. В. Гоголь формулирует: «...истинная народность состоит не в описании сарафана, но в самом духе народа. Поэт даже может быть и тогда национален, когда описывает совершенно сторонний мир, но глядит на него глазами своей национальной стихии, глазами всего народа, когда чувствует и говорит так, что соотечественникам его кажется, будто это чувствуют и говорят они сами»⁸. Как можно заметить, речь идет уже не о том или ином местном «колорите» (ведь в «описании сарафана» и проявляется такой колорит), но об особом художественном видении. «Дух народа» определяет точку зрения автора литературного произведения, однако сам *вектор* видения может быть *тем или другим*; глубинный «образ мыслей и чувствований» не поддается внешней унификации и, очевидно, не может быть описан без остатка, как не может быть вполне рационализирован и, так сказать, каталогизирован сам «дух народа».

Белинский, будучи убежденным в том, что «народности суть личности человечества»⁹, — и в этой формулировке вполне солидарный со славянофилами, так определяет «тайну» национального своеобразия: «*тайна национальности* каждого народа заключается в его, так сказать, манере понимать вещи»¹⁰. Очевидно, что Пушкин, Гоголь, Белинский сходятся в признании национального начала в литературе не как поверхностного местного колорита, а как выражения трансисторического «духа народа».

⁶ Пушкин А. С. Полн. собр. соч. М., 1965. Т. 8. С. 130.

⁷ Белинский В. Г. Собр. соч.: В 9 т. М., 1979. Т. 4. С. 310.

⁸ Гоголь Н. В. Собр. соч.: В 9 т. М., 1994. Т. 7. С. 261.

⁹ Белинский В. Г. Собр. соч. М., 1982. Т. 8. С. 202.

¹⁰ Там же. Т. 6. С. 373.

Манера «понимать вещи» (а не только выражать на том или ином языке это понимание) существенно различна в национальных литературах. Речь идет об отражении в литературе национальных *типов мышления, поведения и отношения*, которые могут быть обусловлены различными факторами, но которые опознаются реципиентами вслед за автором произведения так, «будто это чувствуют и говорят они сами». О трансисторическом, а не исторически локализованном характере этого «духа народа» свидетельствуют известные строки Гоголя о Пушкине.

Категория народности, будучи подавленной в первые советские десятилетия классовым и партийным подходом к литературе, позже применялась для обозначения именно оппозиционных «освободительных» тенденций в литературном процессе. Для выражения этой критической (обличительной) компоненты русской литературы досоветского периода появился термин «критический реализм»: редуцированная народность вполне отвечала (в отличие от «партийности» и «классовости») смыслу этого понятия. Другой причиной состоявшей «реабилитации» категории народности стала появившаяся в результате изменившихся идеологических установок претензия на «присвоение» советской культурой русского литературного наследия. Национальное же своеобразие толковалось в качестве формы, но не сущности. Отсюда официальные лозунги о единой советской культуре, многонациональной по форме и социалистической по содержанию. При такой установке национальное своеобразие в лучшем случае сводится исключительно к «национальному колориту» и тем самым также редуцируется.

Иной вариант редукции, впрочем, проявляется и при некритическом проецировании глобалистских схем на литературный процесс, когда самобытность национального творчества интерпретируется либо как отклонение от «нормального» исторического развития, либо же как такая локальная особенность «времени и места», которой при конкретном научном описании вполне можно пренебречь. В том и другом случаях в сущности игнорируется *незаместимость* любой национальной культуры, ее особый

«замысел» и ее собственный вектор развития, определяемый не только внешними факторами и закономерностями, но и глубинно связанный с константами национального образа мира.

Так, отсутствие в русской культуре эпохи Возрождения в контексте общей типологизации литературного процесса можно, вероятно понимать как некое отклонение от общеевропейской нормы, как некий «недостаток» этой культуры. Но более продуктивным представляется иной подход, подсказываемый иным контекстом понимания: логикой ее собственного развития, согласно которой это значимое отсутствие — не «недостаток» и не «преимущество», но свидетельство каких-то глубинных особенностей национальной культуры, связанной с православным типом религиозности, и ярко проявившихся в истории литературы.

При редуцировании же национального своеобразия игнорируется как раз то, что французскую литературу делает именно французской; английскую — английской; а русскую — русской. Вместе с тем, как реакция на такого рода исследовательские установки, в последние десятилетия активизируется и подчеркнутое внимание к изучению национальной специфики.

Типологические особенности национальной литературной системы.

Органическая связь национальной литературной системы с историческими судьбами народа, что определяет особенности развития национальной литературы и характер включенности в мировой контекст; вехи периодизации.

Основная форма существования национальной литературы - национальный язык, являющийся не только средством внутринационального общения, но и аккумулятором и хранителем духовного творчества народа на всем протяжении его развития. Связь национальной литературы и языка как фактор, обеспечивающий преемственность традиций национальной культуры. Единый национальный литературный язык - классическая форма существования национальной литературы. Другие формы связей национальной литературы и языка. Различные литературы на одном языке (английская,

американская, австралийская); многоязычная литература одной страны (Швейцария, Канада, Бельгия); национальная литература на неродном языке (латынь как литературный язык западноевропейского средневековья; русский язык, используемый в младописьменных литературах Советского Союза, России); писатели-билингвы (В.В.Набоков, С.Беккет, Ч.Айтматов). Множественность критериев при определении понятия «национальная литература».

Связь национальной литературной системы с устным творчеством народа. Основа этой связи - общность исторической действительности. «Механизмы», обеспечивающие связь национальной литературной системы с фольклором. Неодинаковая роль фольклора в становлении различных национальных литератур.

Целостность национальной литературной системы и ее незамкнутость, выражающаяся в генетических, контактных, типологических связях с другими литературами. Связи между национальными литературами, пронизывающие все уровни литературного процесса, основные его компоненты, синхронный и диахронный характер этих связей.

Устойчивость и динамичность национальной литературной системы. Рассматриваемые в мировом литературном процессе как некое целое, эти системы не равны себе на каждом из его этапов по своему художественному богатству и значению, по литературным направлениям, жанрам, по роли, которую играют в разные исторические периоды в жизни своих народов, по характеру своих внешних связей и др.

Эстетическая дифференциация в национальном литературном процессе, проявляющаяся в дифференциации литературных направлений, в появлении различных литературных течений, в многообразии стилевых тенденций, художественных методов и т.д.; в разномасштабности и неравноценности явлений художественной словесности.

Роль художественно-эстетических традиций, накопленных народом на протяжении всей его истории. Усвоение мирового художественного опыта.

Слово «**традиция**» происходит от лат. *traditio* («передача») и имеет, казалось бы, вполне очевидный смысл. Традиция — это элементы социального и культурного наследия, передающиеся от предков к потомкам и сохраняющиеся в этносах, в обществах, а также в социальных группах в течение длительного времени. Это определенные общественные установления, нормы поведения, ценности, идеи, а также уже знакомые нам ритуалы, обряды и обычаи. Но при таком определении понятие традиции полностью идентично понятию наследия.

Многие исследователи считают, что традиция — это даже не то, что передается, а сам способ передачи культурного наследия. В этом смысле традиция есть передача в диахронном плане устоявшихся норм поведения, навыков, понятий, всего, что образует костяк культуры. Это определение не учитывает и еще одного важного момента: для того, чтобы что-то передалось, нужно, чтобы это что-то было не просто объектом, транслируемым с помощью некоего механизма, но и определенной **ценностью**. Любая традиция определяется отношением к ней народа или группы. И следовательно, **главное наполнение традиции — это сам факт ее отбора как особенно ценного, того, что в силу этой ценности нельзя позволить себе утратить.**

Наконец, традиция содержит в себе не только «нормы поведения, навыки и понятия», но и символический круг ментальных смыслов, архетипов и отношений, который члены этноса во многом связывают со своим языком и со способами невербальной коммуникации.

Итак, ***традиция включает в себя модели чувствования, мышления, поведения, и, кроме того, нормы, навыки, обычаи, культурные достижения, представляющие собой ценность для членов этноса, а также способы их трансляции от поколения к поколению.***

Традиция — это не все наследие народа, но его некоторая часть — та, которую члены этноса оценивают (положительно или отрицательно) как нечто значимое для себя. И кроме того, традиция — это сам процесс такой оценки, последующего усвоения, а также механизм межпоколенной передачи. Только

понимая традицию **как ценность**, можно говорить о ней как о содержательной форме преемственности культуры.

Лишь тогда, когда элементы наследия прошлого для нас являются не просто сведениями из учебника истории, а значимыми, актуальными (позитивными или негативными) элементами нашего бытия, мы можем говорить о них как о традиции. С другой стороны, традиция в определенном смысле отделена от личности, она — одновременно и в нас (постольку, поскольку мы воспринимаем ее как основу нашего укоренения в мире), и вне, сверху нас (поскольку традиция никогда не есть принадлежность индивида, а всегда — группы, народа, цивилизации). Уже в этом коллективном санкционировании традиции как ценности и заложена сила ее влияния на членов любого этноса.

В литературоведении как **традиция** определяются формы присутствия в произведении культурной памяти. Формы же присутствия различны в тех или иных жанрах, родах, стилях и дифференцируются в зависимости от эпохи создания произведения. Фольклорное творчество как таковое зиждется на традиции. Однако и в письменной словесности вплоть до конца XVIII в. доминирует установка на «готовое слово» традиционной культуры, следствием которой и становится традиционализм — ориентация на готовые же сюжеты, жанры, типы повествования. Неправомерно понимать эту установку как помеху творческой деятельности: само художественное творчество мыслится как своего рода «состязание» в пределах риторической традиции и осваивает онтологические горизонты мира.

Однако не только устное творчество, но и письменная словесность в традиционалистскую эпоху предполагает широкое варьирование в пределах системы инвариантов культуры не в виде исключения, а в качестве **нормы**.

Традиционализм не следует понимать как нечто противостоящее авторской индивидуальности: само создание произведения в эту эпоху предполагает творческую работу автора с готовым словом. Писателю предстоит такие онтологические универсалии, из следования которым с неизбежностью

вытекают заданные предшествующей традицией стилистические, жанровые, сюжетные литературные модели. Традиция шире традиционализма как исторически локализованного эпохой риторики культурного явления.

И.П.Ильин выделяет следующий «набор» постмодернистских представлений, которые можно назвать также и последовательно антитрадиционалистскими: «понимание литературы как «революционной практики», как подрывной деятельности, направленной против идеологических институтов, против идеологического оправдания общественных институтов; и принцип «разрыва» культурной преемственности; и вытекающая отсюда необходимость «текстуального диалогизма» как постоянного, снова и снова возникающего «вечного» спора-контестации художников слова с предшествующей культурной (и разумеется идеологической) традицией; и, наконец, теоретическое оправдание модернизма как «законного» и наиболее последовательного выразителя этой «революционной практики» литературы»¹¹.

В литературе XX в. заметен нарастающий «негативизм» по отношению к преемственности культурной памяти. В программной статье «Традиция и индивидуальный талант» Т.С.Элиот подчеркивает творческую суть культурной традиции в генезисе каждого великого произведения. Прежде всего, традиция предполагает ответственное и широко понимаемое чувство истории; осознание автором «что прошлое не только прошло, но продолжается сегодня». Для создания истинно нового произведения, по Элиоту, необходима особая духовная согласованность с прошлым. Следование традиции — это отнюдь не «следование по стопам поколения, непосредственно нам предшествовавшего, и слепая, робкая приверженность к им достигнутому», но особого рода «постепенное и непрерывное самопожертвование» со стороны автора, который освобождается в своем творческом акте от присущей лишь ему эксцентрической «индивидуальности» и живет в своем произведении не

¹¹ Ильин И. П. Постмодернизм: Словарь терминов. М., 2001. С. 351.

«собственно сегодняшним», а «сегодняшним моментом прошлого, осознавая не то, что умерло, а то, что продолжает жить»¹².

Теоретическое переосмысление объема, содержания, функционирования понятия «национальная литература» в работах современных исследований. Гипотеза об относительности и исторической подвижности концепта «национальная литература».

В последнее время все настойчивее утверждается мысль о национальном своеобразии как производной той или иной *языковой системы*. Нравственные константы по-разному воплощаются в языках в зависимости от ценностных установок национальной культуры. С полным основанием В. В. Колесов замечает: «Трудно судить о чужой ментальности не укореняясь... в духовном пространстве данного языка»¹³.

Понятие национальной идентичности. Слово «идентичность» (лат. *identitas* - тождественность) в словарях означает, как правило, полное совпадение одного явления с другим (точек зрения разных людей на тот или другой предмет, перевода - оригиналу, приемов исследования и т. п.). Однако в современной теории литературы И. используется и для обозначения тождественности отдельно взятой литературы самой себе. Это оказывается целесообразным при исследовании межлитературных взаимодействий, когда участвующие в них литературы выступают в роли самостоятельных образований. Идентичность – это содержание и формы, отличающие одну литературу от другой. Основой идентичности является язык, на котором существует литература. В языке рождаются и фиксируются типичные для его носителей формы мышления. Они, многократно повторяясь в течение долгого времени, становятся нормативными (традиционными). Язык можно представить в виде центростремительной силы, удерживающей в сфере своего бытия и писателей, и читателей. Различным идентичностям соответствует

¹² Элиот Т. С. Назначение поэзии. Киев, 1997. С. 158-166.

¹³ Колесов В. В. Ментальные характеристики русского слова в языке и в философской интуиции//Язык и этнический менталитет. Петрозаводск, 1995. С. 14.

разнообразии языков. Идентичность литературы и культуры в целом того или другого народа определяется природными условиями его существования, его историей и религией. Идентичность – самореализация литературы. Она целостна и конкретна. ее можно понять, описать.

Вопросы «объединения» различных национальных литератур в группы, семьи, общности; классификации литератур по тем или иным объединяющим признакам: этническому, географическому, государственно-политическому, языковому и прочим факторам. Понятия «межлитературный процесс», «межлитературная общность», «межлитературное явление» (Д.Дюришин). «Межлитературная общность» как историческое явление, принципы выделения, формы и функции.

Вопросы и задания для контроля знаний по теме:

1. Перечислите существенные признаки национальной литературной системы.
2. Охарактеризуйте типологические особенности национальной литературной системы.
3. Дайте определение понятий, которые концептуализируют национальное в литературе.
4. Охарактеризуйте представления, которые называют антитрадиционалистскими.
5. Прочитайте статью Н.Л. Васильева «Историзм и относительность концепта «национальная литература». Подумайте: в чем можно согласиться с автором статьи и с чем поспорить.
6. Прочитайте и законспектируйте основные положения статьи Н.Л. Лейдермана «Русскоязычная литература – перекресток культур».
7. Охарактеризуйте основные положения статьи Я.Г.Сафиуллина ««Русская литература» и «русскоязычная литература» – синонимы?».

ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ-СПРАВОЧНИК ПО КУРСУ

Аксиология – философское исследование природы ценностей.

Активизация лексики - дополнительная работа по закреплению слова в русской речи учащихся.

Алексеев М.П. (1896-1981). В отличие от В.М.Жирмунского, он в своих исследованиях доказывал продуктивность историко-генетического подхода. Примером может стать работа М.П.Алексеева «Державин и сонеты Шекспира» (1975).

Аллюзия (от лат. *alludo* – намек, шутка) – отсылка к другому художественному *тексту*, историческому, бытовому, биографическому или литературному факту, хорошо известному, по мнению автора, читателю. Аллюзия, как и цитата, обогащает авторский текст смыслами текста-источника, но, в отличие от цитаты, она лишь намекает на источник, тогда как цитата представляет собой более или менее точный его фрагмент.

Анализ – метод познания, в читательской деятельности «переход от стихийно-целостного, непосредственного восприятия литературного произведения <...> к мыслительному вычленению отдельных его уровней и частей» [Эпштейн 1987]. Анализ стремится установить связи и функции вычленяемых свойств текста.

Анализ композиции – изучение структуры литературно-художественной формы.

Анализ стиля – изучение системы элементов художественной формы, придающей произведению искусства выраженный, эмоционально наполненный, эстетический облик и раскрывающая его экспрессивно-оценочный смысл.

Антижанр (жанровая модификация) – старая форма в новой функции. Художественная структура антижанра определяется особенностями формы «породившего» его классического жанра, наполняется по сравнению с

исходным жанром, содержанием с противоположной идейной направленностью, так как антижанр ставит под сомнение ценность идей, воплощаемых в произведениях исходного литературного жанра. Антижанр является модификацией не жанровой формы, содержание которой неопределенно, а такой, которая обладает достаточно определенным содержанием – молитвы, утопии, апокрифа, христианской притчи, жития и др.

Архетип – понятие, ставшее широкоупотребительным благодаря работам К.Г.Юнга. Юнг понимал архетип в качестве основного элемента *коллективного бессознательного*, которое является более глубоким, по сравнению с личным бессознательным, слоем психики и включает в себя не приобретенное из индивидуального опыта содержание, а нечто унаследованное, ведущее свое происхождение из мифологии. С точки зрения Юнга, коллективное бессознательное представляет собой фундамент индивидуальной психики и состоит из своего рода мифологических мотивов, мифологических прообразов (первообразов), которые Юнг и называет архетипами. Юнг выделяет следующие архетипы коллективного бессознательного: *персона* (маска, инсценирующая индивидуальность); *тьень* (темные аспекты и негативные стороны в человеке); *анима* (женский образ у мужчины); *анимус* (мужской образ у женщины); *великая мать* (образ матери, наделенный чертами мудрости); *самость* (целостность личности, верховная личность); *старик* (образ мудреца, доброго духа или злого демона). Архетип, по Юнгу, всегда сохраняет свое значение и функции: он не разрушается, а только видоизменяется, проявляя себя в новых формах на новых исторических этапах. В настоящее время архетип обозначает универсальный образ или сюжетный элемент, или их устойчивые сочетания разной природы и разного масштаба.

Веселовский А.Н. (1836 – 1906) – историк и теоретик литературы, академик Петербургской Академии наук, автор исследований по исторической поэтике и истории всемирной литературы. Сопоставляя эпические формулы и мотивы, романы и повести разных эпох и народов, А.Н.Веселовский исследовал «повторяющиеся отношения» элементов в разных рядах (литературном,

бытовом, социальном). С.-и. м. впервые нашел свое теоретическое оформление в университетской лекции 1870 г. «О методе и задачах истории литературы как науки».

Внутренняя мера жанра – основа воспроизведения неканонических жанров, динамическое соотношение полярных свойств в каждом из важнейших параметров художественного целого, таких как «тематическое содержание, стиль и композиционное построение», неразрывно связанных «в целом высказывании» и определяемых «спецификой данной сферы общения» (М.М.Бахтин).

Восприятие – вид эстетической деятельности, выражающийся в целенаправленном и целостном восприятии произведения искусства как эстетической ценности, которое сопровождается эстетическим переживанием.

Герменевтика – теория истолкования (интерпретации) текста и наука о понимании смысла.

Глобализация (лат. globus – шар, относящийся ко всему земному шару). Начало употребления термина в науке относится в 80-ым годам прошлого века. Он обозначает экономическое, социальное и культурное сближение народов различных стран на основе становления мирового рынка и воздействия СМИ. В глобализации различают как позитивные, так и негативные тенденции. Она способствует культурному сближению народов, расширению обменов художественными ценностями между ними. В то же время она таит в себе опасность утраты отдельными народами своей культурной самобытности под влиянием процессов унификации и стандартизации, которые контролируются небольшим числом развитых стран.

Гносеология – учение о познании, исследует исходные и всеобщие основания познавательного отношения человека к миру.

Диалог – тип смысловых отношений, «универсальное явление, пронизывающее всю человеческую речь и все отношения и проявления человеческой жизни, вообще все, что имеет смысл и значение» [Бахтин 1972: 71, 75]

Диалог – тип смысловых отношений, «универсальное явление, пронизывающее всю человеческую речь и все отношения и проявления человеческой жизни, вообще все, что имеет смысл и значение» [Бахтин 1972: 71, 75]

Диалог культур - «...один смысл раскрывает свои глубины, встретившись и соприкоснувшись с другим, с чужим смыслом: между ними начинается как бы диалог, который преодолевает замкнутость и односторонность этих смыслов, культур. Мы ставим чужой культуре новые вопросы, каких она себе не ставила, мы ищем в ней ответы на эти наши вопросы, и чужая культура отвечает нам, открывая перед нами новые свои стороны, новые смысловые глубины... При такой диалогической встрече двух культур они не сливаются и не смешиваются, каждая сохраняет свое единство и открытую целостность, но они взаимно обогащаются» [Бахтин 1979: 331—332].

Диалог культур - «...один смысл раскрывает свои глубины, встретившись и соприкоснувшись с другим, с чужим смыслом: между ними начинается как бы диалог, который преодолевает замкнутость и односторонность этих смыслов, культур. Мы ставим чужой культуре новые вопросы, каких она себе не ставила, мы ищем в ней ответы на эти наши вопросы, и чужая культура отвечает нам, открывая перед нами новые свои стороны, новые смысловые глубины... При такой диалогической встрече двух культур они не сливаются и не смешиваются, каждая сохраняет свое единство и открытую целостность, но они взаимно обогащаются» [Бахтин 1979: 331—332].

Диалог учебный – форма обучения, при которой проблемные задачи ставятся в виде нерешенных парадоксов.

Доминанта – «господствующий очаг возбуждения» (А.А.Ухтомский), определяющий реакции личности на внутренние и внешние раздражители в течение довольно значительного срока, вбирающий в себя все впечатления, которые усиливают доминанту.

Доминанта – тот компонент произведения, который определяет отношение всех прочих компонентов между собой (Я.Мукаржовский);

фокусирующий компонент произведения, который управляет, определяет и трансформирует остальные компоненты, обеспечивая интегрированность и специфичность всей художественной структуры (Р.Якобсон).

Жанр – тип устойчивой структуры произведения, организующий все его элементы в целостный образ мира («сокращенную Вселенную»), являющийся носителем определенной эстетической концепции действительности.

Жанр – это тип устойчивой структуры произведения, организующий все его элементы в целостный образ мира («сокращенную Вселенную»), являющийся носителем определенной эстетической концепции действительности.

Жанровая система – сложившееся в литературе определенной эпохи соотношение и взаимодействие актуальных для неё жанров друг с другом (в котором может преобладать либо иерархия, либо основанная на равноправии конкуренция – в зависимости от эстетических предпосылок и предпочтений), а также с фольклорными и внелитературными (жизненными «речевыми» – устными и / или письменными) жанрами.

Жирмунский В.М. (1891 – 1971) развивает идею А.Н.Веселовского о единстве историко-литературного процесса, обусловленном единством социально-исторического развития человечества, и оформляет проблему типологического подхода в сравнительном литературоведении, в основе которого лежит идея стадильности литературного и общественно-исторического рядов.

Заимствования литературные – использование писателем идеи, темы, сюжетной схемы, художественных приемов произведений народного творчества или другого писателя. Термин и соответствующая теория возникли в рамках сравнительно-исторического изучения литератур (в трудах Т.Бенфея, А.Н.Веселовского, французских компаративистов конца XIX и 1-ой половины XX вв.).

Знания – это проверенные практикой результаты освоения окружающего мира.

Идентичность литературная. Слово «идентичность» (лат. *identitas* - тождественность) в словарях означает, как правило, полное совпадение одного явления с другим (точек зрения разных людей на тот или другой предмет, перевода - оригиналу, приемов исследования и т. п.). Однако в современной теории литературы И. используется и для обозначения тождественности отдельно взятой литературы самой себе. Это оказывается целесообразным при исследовании межлитературных взаимодействий, когда участвующие в них литературы выступают в роли самостоятельных образований. Идентичность – это содержание и формы, отличающие одну литературу от другой.

Идентичность литературная. Слово «идентичность» (лат. *identitas* - тождественность) в словарях означает, как правило, полное совпадение одного явления с другим (точек зрения разных людей на тот или другой предмет, перевода - оригиналу, приемов исследования и т. п.). Однако в современной теории литературы И. используется и для обозначения тождественности отдельно взятой литературы самой себе. Это оказывается целесообразным при исследовании межлитературных взаимодействий, когда участвующие в них литературы выступают в роли самостоятельных образований. Идентичность – это содержание и формы, отличающие одну литературу от другой.

Инвариант (фр. *invariant* – неизменяющийся) – величина, остающаяся неизменной при преобразованиях.

Инсценирование – способ активизации читательского восприятия, предполагающий переработку в драматическую форму повествовательного произведения.

Интерпретация – толкование, постижение целостного смысла художественного произведения. Стремится к осмыслению результатов анализа.

Интертекстуальность (от – *inter* - между и *textum* - связь, ткань, текст) – 1) свойство, которое приобретают два и более *текста*, связанные друг с другом через механизм цитации; 2) принцип текстопостроения, в основе которого лежит опосредованная цитацией связь одного текста с другими текстами.

Интонация – в широком смысле невербальное средство общения, представляющие собой совокупность выразительных изменений темпа, тембра, высоты, силы звучания речи, целью которой является передача эмоционального смысла текста.

Историко-литературные системы – характеризуют крупные фазы художественного развития. **Диахронные системы:** культурная эра, художественная эпоха, этап литературного развития, историко-литературный период. **Синхронные системы:** тип культуры, литературное направление, художественное течение, идейно-эстетический поток, жанровые и стилевые тенденции.

Историко-литературный процесс – закономерное развитие литературы в ее исторической обусловленности.

Историческая поэтика – научная дисциплина, изучающая генезис и развитие эстетического объекта и его архитектоники – как они проявляются в эволюции содержательных художественных форм. Она основана во второй половине XIX – начале XX вв. крупнейшим русским филологом А.Н.Веселовским, предшественниками которого был ряд немецких ученых, прежде всего – В.Шерер.

История литературы – раздел литературоведения, исследующий процессы развития мировой литературы, отдельных национальных литератур, выявляющий их своеобразие на разных этапах, анализирующий творческий путь отдельных писателей.

Канон жанровый (от греч.κανον – норма, правило, руководящий принцип, масштаб) – в широком значении твердо установленное, традиционное, общепринятое. В эстетике канон – совокупность законов и правил, которые являются нормой и образцом для художественных произведений. Это модель структуры литературного произведения.

Канонические жанры – 1. В строгом смысле, по отношению к традиционалистской литературе: жанры, ориентированные на канон и строящиеся на его основе, т.е. в соответствии с традиционной моделью

определенного типа художественного целого. Они сохраняют собственную идентичность и обновляются благодаря воспроизведению и варьированию готовых и утвержденных традицией образцов, которые рассматриваются в качестве наиболее адекватных воплощений идеальных структурных первообразов в данной области творчества, т.е. структуры этих жанров восходят — по представлениям создателей произведений такого рода — к определенным «вечным» образцам. Между воспроизводимым образцом и его воспроизведением в этом случае – отношение вариации, которое должно быть зримым, очевидным. 2. В расширительном значении, по отношению к «антитрадиционалистской» литературе: жанры, строящиеся на воспроизведении и варьировании формальных структур авторитетных произведений-образцов.

Комментарий – пояснения к тексту. Может включать в себя: сведения об истории создания; историко-литературные сведения о произведении; идейно-художественную интерпретацию и критическую оценку; сведения об упоминаемых в произведении событиях и лицах и вскрытие подтекста; лингвистические пояснения; прочие сведения, которые могут быть полезными для более полного понимания текста современным читателем.

Коннотативное значение слова - дополнительное, художественное, обусловленное устойчивыми ассоциациями или возникающее из контекста.

Коннотативный комментарий – пояснения, фиксирующие внимание учащихся на дополнительном художественном значении слова, возникающем в данном контексте. Он призван средствами выразительного чтения, толкованием отдельных слов и выявлением выразительности словесного образа подчеркнуть своеобразие языковых изобразительных средств, их соответствие идейно-тематическому содержанию произведения.

Конрад Н.И. (1891 - 1970) развивает идеи Жирмунского, но в отличие от него большее внимание обращает на проблему контактных взаимодействий. Им установлена типология *литературных контактов*: проникновение литературного текста в инокультурную среду в собственном «облике» - на

языке оригинала; *перевод*, который становится частью иноязычной культуры; воспроизведение в творчестве одного писателя содержания и мотивов произведения, созданного писателем другого народа.

Константы культуры (от лат. *constans*, род. падеж *constantis* - постоянный, неизменный) – понятие, которое вводит Ю.С.Степанов в одноименном словаре «Константы: словарь русской культуры». Культурная константа определяется Ю.С. Степановым как «концепт, существующий постоянно или, по крайней мере, долгое время» (Ю.С.Степанов) По мнению Ю.С.Степанова, константы могут быть поделены на «априорные» (доопытные, (например, *единичность, множественность, число*) и «апостериорные» (получаемые опытным путем, то есть путем исследования феноменов соответствующей культуры, в частности, *любовь, вера, свои – чужие* и т.п.). Ю.С. Степанов отмечает, что количество базовых концептов в любой культуре относительно невелико (примерно 40-50), тем не менее духовная культура общества состоит в значительной степени в операциях с этими концептами. Понятие культурной константы близко к понятию «культурного архетипа» у ряда исследователей.

Контактные связи (лат. *contactus* – соприкосновение) – понятие, используемое в сравнительном литературоведении для обозначения различных форм восприятия инонациональных литературных явлений и процессов, как-то: усвоение сюжетов, образов, приемов, жанров и т.п.; переводы, подражания иноязычным литературным произведениям, полемика с ними в художественной форме, пародии на них; критические или историко-литературные суждения о писателях и произведениях инонациональной литературы; преломление явлений чужих литератур в творческом сознании писателей, композиторов, художников, в искусстве кино, декламации и т.п.

Контекст – речевое или ситуативное окружение литературного произведения или его части, в пределах которого наиболее точно выявляется смысл отдельного образа.

Контекст (от лат. *contextus* – тесная связь, соединение) – понятие, употребляемое в двух значениях: узком и широком. К. в узком значении - это «относительно законченная часть (фраза, период, строфа и т.д.) текста, в которой определенное слово (или фраза и т.д.) получает точный смысл и выражение, отвечающее данному тексту в целом» [Захаркин 1974: 155]. Минимальный К. далеко не всегда позволяет понять значение слова. Повторяясь в других сегментах *текста*, оно приобретает новые дополнительные значения. Вся совокупность значений устанавливается исходя из К. всего произведения, творчества данного автора, литературы определенного периода или направления и т.д. При этом значения слова в «минимальном» и в «большом» К. не обязательно совпадают.

Концепт (от лат. *conceptus, concipere* – «понятие, зачатие») – «сгусток культуры в сознании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека, а также то, посредством чего человек сам входит в культуру» (Ю.С.Степанов). До настоящего времени не выработано общепринятой интерпретации термина «концепт», существует значительное количество дискуссионных вопросов, касающихся природы концепта, его структуры, особенностей вербализации, научно-познавательного статуса и др. Концепты являются предметом изучения в культурологии, которая в последние десятилетия XX века пережила бурное развитие. Она оформилась в интегральную гуманитарную науку, построенную на отношениях включения и пересечения разных дисциплин. Отчетливый культурологический акцент содержат, например, этнопсихология, этнолингвистика, социоллингвистика, когнитология, лингвокультурология, а в последнее время и литературоведение. Современная культурология связана с семиотикой и, в частности, с теорией интертекста. **Национальные концепты** – уникальные концепты, характерные только для одной культуры. Так, русские концепты *духовность, пошлость, соборность, праведничество, воля*, татарские концепты *моң, сагыш, сабырлык* не имеют прямых эквивалентов в других языках, а слова, номинирующие эти концепты, требуют при переводе пространственных комментариев.

Литературное направление – исторически возникающая и существующая в течение определенной эпохи система жанров и стилей, организованная познавательными принципами определенного метода.

Межлитературные взаимодействия – термин в теории литературы, включающий в себя все разнообразие отношений между разными литературами (контакты различного рода, влияния, заимствования, коммуникации, диалоги и др.). Одной из актуальных и мало исследованных сфер МЛВ является их функционирование в сознании современного читателя.

«Межлитературные синтезы», «общности» – понятия, широко используемые для обозначения специфических форм объединения национальных литератур по разным признакам – этническому, языковому, географическому, общественно-политическому и другим. Например, романская, славянская, тюркская и др. межлитературные общности.

Менталитет (этнический, национальный, культурный) – специфический способ восприятия и понимания действительности, характерный для социальной или этнической группы людей, проявляющийся в нормах и моделях поведения при конкретных жизненных обстоятельствах. Свойственный данному народу склад мышления характеризуется постоянством, неизменностью. Данный склад мышления, присущий культуре или группе культур, обычно принимается в этой культуре как естественный; он, по сути, не поддается изменению под воздействием идеологического давления. Важнейшее значение в системе ценностей этнического менталитета имеет национальный (этнический) язык.

Метод – прием, способ, образ действия.

Метод обучения – способы работы учителя и учащихся, с помощью которых достигается овладение знаниями, умениями и навыками.

Методика – совокупность методов и приемов целесообразного проведения какой-либо деятельности.

Методика преподавания литературы в школе – это наука о способах и приемах преподавания литературы в школе.

Мировая литература (термин Гете) – понятие, которое употребляется в нескольких аспектах: мировая литература как литература всего мира: история мировой литературы есть совокупность историй отдельных национальных литератур; мировая литература как собрание всего лучшего, что есть в национальной литературе, т.е. синтез выдающихся достижений; мировая литература как сумма взаимосвязанных либо аналогичных для всех национальных литератур творений. В определении Д.Дюришина мировая литература есть система, включающая в себя такие литературные явления, которые контактно-генетически и типологически связаны друг с другом, образуя известное единство. Эти явления называются межлитературными общностями.

Миф (от греч. *mythos* - предание, сказание) - наиболее древняя (архаическая) форма словесного творчества. Основу мифа составляет особый тип мировосприятия, для которого характерны *персонификация природы* (человек переносил на природные объекты свои собственные свойства, приписывал им человеческие чувства), *слабое развитие абстрактных понятий*, замена причинно-следственных связей между событиями *прецедентными* (мифологическое событие отделено от «настоящего» времени большим временным промежутком, миф повествует о стародавних временах, о первопредках, первопредметах, перводействиях), *отсутствие различия* (с точки зрения немифологического сознания) *между естественным и сверхъестественным* (для древнего человека содержание мифа мыслится реальным, он (миф) для него - правда, а не вымысел).

Монологическая форма обучения – форма обучения, основанная на репродуктивно-познавательной деятельности учащихся, доминировании учителя как лица, владеющего истинным знанием и стремящегося наиболее эффективно донести это знание до учащихся.

Мотив – обобщенная форма семантически подобных событий сюжетных, взятых в рамках определенной повествовательной традиции фольклора или литературы. В центре смысловой структуры мотива – собственно действие,

своего рода предикат, организующий потенциальных действующих лиц и потенциальные пространственно-временные характеристики возможных событий.

Навык – автоматизированное умение, то есть способность выполнять какие-либо действия автоматически.

Национальная литература – литература, написанная на национальном языке, связанная с историческими судьбами народа и являющаяся выражением его самосознания. Основная форма существования национальной литературы – национальный язык, являющийся не только средством внутринационального общения, но и аккумулятором и хранителем духовного творчества народа на всем протяжении его развития. Единый национальный литературный язык – классическая форма существования национальной литературы. Возможны другие формы связей национальной литературы и языка: различные литературы на одном языке (английская, американская, австралийская); многоязычная литература одной страны (Швейцария, Канада, Бельгия); национальная литература на неродном языке (латынь как литературный язык западноевропейского средневековья; русский язык, используемый в младописьменных литературах Советского Союза, России); писатели-билингвы (В.В.Набоков, С.Беккет, Ч.Айтматов). При определении понятия «национальная литература» используется множественность критериев.

Национальный язык – социально-историческая категория, которая обозначает язык, являющийся средством общения нации и выступает в двух формах: устной и письменной.

Неканонические жанры – «порождающая модель» не тождественна структурной основе данного конкретного произведения, поддающейся наблюдению и описанию. Это жанры, которые сохраняют свою идентичность и обновляются, ориентируясь на образцы авторского выбора (а не воспроизведения первообраза-«эйдоса»), причем цель этого выбора – создание нового варианта константного для жанра соотношения противоположных

структурных особенностей в каждом из основных аспектов художественного произведения как целого.

Образ мира – это особая художественная система, в которой из отдельных, вполне исчислимых образов, запечатленных в пределах ограниченного словесного текста, формируется целостный, безграничный образ мира, аналог всей действительности, сконцентрировавший в себе постигаемый художником эстетический смысл человеческой жизни.

Образ художественный – одна из основных категорий эстетики и литературоведения, которая характеризует специфические соотношения внехудожественной действительности и искусства, процесса и результата художественного творчества как особой области человеческой жизнедеятельности. Это особая, присущая только искусству форма обобщения действительности, постигающая сущность явлений в свете эстетического идеала и выражающаяся в индивидуальной конкретно-чувственной форме.

Память жанра – понятие, введенное М.М.Бахтиным для обозначения способности жанровой структуры литературного произведения сохранять в себе (в свернутом виде, т.е. лишь по отношению к истокам и поворотным точкам) пройденный жанром путь благодаря постоянному «обновлению и осовремениванию архаики».

Пафос – ведущий эмоциональный тон произведения, его эмоциональный настрой. Синонимом термина «пафос» является выражение «эмоционально-ценностная ориентация».

Подтекст – неявный смысл, не совпадающий с прямым смыслом текста; формируется посредством «рассредоточенного, дистанционного повтора, все звенья которого вступают друг с другом в сложные взаимоотношения, из чего и рождается их новый, глубокий смысл» (Т.Сильман), а также с помощью лейтмотивов, умолчания, иронии.

Поэтика (от греч. творить создать; творческое, поэтическое искусство) – «эстетика и теория поэтического искусства» (Я.Мукаржовский). Учение о генезисе, сущности, видах и формах словесного художественного творчества;

система научных понятий, обоснованная как с философской, так и с лингвистической точек зрения и адекватная своему двойственному предмету – «художественному языку» литературы и произведению как высказыванию на этом языке.

Поэтика модальности – третья стадия развития поэтики, порождающим принципом которой является художественная модальность (категория, характеризующая способ действия или отношение к действию); начинается в Европе в середине XVIII в. и продолжается до настоящего момента.

Поэтика синкретизма – система структурных особенностей высказывания, входящих в состав обрядовых форм и выражающих принцип синкретизма (от греч. – соединение, объединение), т.е. нерасчлененности, слитности, недифференцированности слова, жеста и ритма; прагматических задач и суггестивного воздействия. Свойственна первой из трех стадий развития поэтики, начало которой – эпоха палеолита, а завершение – VII – VI вв. до н.э. в Греции, первые века н.э. в Индии и Китае (в остальных культурах – позже).

Проблематика – область осмысления, понимания писателем отраженной реальности. Это сфера, в которой проявляется авторская концепция мира и человека, где запечатлеваются размышления и переживания писателя, где тема рассматривается под определенным углом зрения. Типы проблематики: мифологическая, национально-историческая, социокультурная, романная, философская.

Проблемный вопрос – вопрос, содержащий в себе трудноразрешимое противоречие, предполагающее возможность различных, но аргументированных ответов.

Программа – это государственный документ, в котором в сжатой форме изложены методические и педагогические принципы, методические и литературоведческие требования к преподаванию литературы в школе, очерчен характер материала и изложена система его изучения.

Реминисценция (от лат. *reminiscentia* – воспоминание) – не буквальное воспроизведение, невольное или намеренное, чужих структур, слов, которое наводит на воспоминания о другом произведении.

Репродукция – воспроизведение полученных знаний.

Ритм – это регулярный повтор однотипных речевых явлений. Ритм свойствен любой речи, в том числе и речи нехудожественной. Но в художественной речи ритм ощутим значительно отчетливее, чем в речи нехудожественной. Пограничное положение между прозой и стихами занимает ритмическая проза (тургеневские «Стихотворения в прозе» из этого ряда). Однако именно в стихах ритм выполняет очень важную смысло- и формообразующую функцию, подчеркивается различного рода звуковыми и даже графическими способами, выполняя роль организующей доминанты и речи, и художественного мира.

Сверхтекст – ряд «сигналов», связывающих произведение с внетекстовой действительностью, подключающих к художественному миру произведения историко-культурный опыт читателя.

Семантизация – объяснение значения слов и выражений, узнавание лексического значения слова.

«Свое» и «Чужое» – центральные концепты культуры, с помощью которых могут быть осмыслены процессы межкультурной и межлитературной коммуникации. «Свой» мир – «это мир уникальных, индивидуальных, определенных в своей конкретности и известных в своей определенности для субъекта сознания и речи дискретных объектов, называемых собственными именами». «Чужой» мир – «это мир, в котором нет дискретных объектов, и потому он воспринимается нерасчлененно» (А.Б. Пеньковский).

Синхрония / диахрония: синхрония (греч. *syn* – вместе + *chronos* – время); диахрония (греч. *dia* – через, сквозь + *chronos* – время) – понятия, используемые для обозначения явлений и процессов, совпадающих (синхронных) или несовпадающих (диахронных) во времени.

Словесное рисование – способ углубления субъективного начала анализа, состоящий в том, что читатель, опираясь на образы, созданные писателем, детализирует свое видение в картине, которую словесно воспроизводит, описывает.

Составление киносценария - способ усиления субъективной стороны анализа, активизации сотворчества читателей, предполагающий создание на основе литературного произведения текста, по которому ставится кинофильм.

Способность – это индивидуально-психологическая особенность человека, определяющая его пригодность к той или иной деятельности.

Сравнительно-исторический метод (от лат. comparatives – сравнительный) – методика анализа, помогающая осознать сходство и различия явлений словесно-художественного творчества, относящихся к разным национальным литературам. Термин «сравнительное литературоведение» возник во Франции по аналогии с термином Ж.Кювье «сравнительная анатомия». Существуют синонимы, обозначающие данное (или сходное) направление литературоведения: сравнительно-историческое изучение литератур, сравнительное литературоведение, литературоведческая компаративистика; соответствующие иноязычные термины: *literature comparee* (фр.); *vergleichende Literaturwissenschaft, vergleichende Literaturgeschichte* (нем.); *comparative literature* (англ.); *letteratura comparata* (ит.); *literatura comparada* (исп.) и др.

Стиль – это система элементов художественной формы, придающая произведению искусства выраженный, эмоционально наполненный, эстетический облик и раскрывающая его экспрессивно-оценочный смысл.

Творческая история произведения – процесс создания литературного произведения от замысла к воплощению, к окончательному тексту, а также описание этого процесса, выявление социальных, психологических предпосылок, условий, закономерностей и этапов творческой работы. Источники творческой истории – материалы «творческой лаборатории» писателя: планы, наброски, черновые и беловые автографы, списки,

использованные автором при создании произведения, автопризнания в письмах, дневниках, в передаче мемуаристов и т.п.

Творческий метод – система основных принципов художественного освоения действительности (принцип творческого претворения, принцип эстетической оценки, принцип художественного обобщения).

Тема – объект художественного отражения, те жизненные характеры и ситуации (взаимоотношения характеров, а также взаимодействия человека с обществом в целом, с природой, бытом и т.п.), которые переходят из реальной действительности в художественное произведение и образуют объективную сторону его содержания. Тематика в таком понимании выступает как связующее звено между первичной реальностью и реальностью художественной, она как бы принадлежит сразу обоим мирам: реальному и художественному. Совокупность всех тем произведения называется **тематикой**.

Теория литературы – раздел литературоведения, исследующий своеобразие литературы как особой формы духовной деятельности, изучающий законы ее развития, литературные направления, жанры, структурные особенности произведений и т.д.

Технология – способы самостоятельного моделирования направлений профессионального поведения.

Типологические схождения - сходные явления и процессы в разных литературах, возникшие независимо от *контактов* и являющиеся результатом сходных стадий общественно-исторического, культурного развития народов либо универсальных закономерностей человеческого сознания.

Традиция (лат. *traditio* — передача, предание) – то, что передается от одного поколения к другому (например идеи, взгляды, вкусы, образ действий, обычаи). В литературоведении традицией обозначают различные формы присутствия в произведении культурной памяти.

Умение – способность личности к эффективному выполнению определенной деятельности, основанному на имеющихся знаниях.

Универсалии словесно-художественного искусства - (лат. *universalis* – общий, всеобщий) – повторяющиеся образования и устойчивые приемы самовыражения, которые возникают в литературе разных эпох и народов. Они фиксируются на самых разных уровнях: в образно-тематическом строе произведений, в сходных способах художественного мышления. Например, У. с.-х. и. находят свое отражение в общечеловеческих темах, в повторяющемся воспроизведении мотивов, сюжетов, в устойчивых типах композиции, в разнообразных приемах формообразования. С их помощью удастся описать национальные художественные системы с помощью одного и того же метаязыка.

Хронотоп (от греч. *chronos* – время, *topos* – место) – временные и пространственные представления, запечатленные в искусстве и составляющие единство; важнейший параметр художественного мира произведения. М.Бахтин выявил жанровое значение хронотопа и дал несколько определений этого понятия: «Существенную взаимосвязь временных и пространственных отношений, художественно освоенных в литературе, мы будем называть хронотопом (что значит в дословном переводе – «времяпространство»... нам важно выражение в нем неразрывности пространства и времени (время как четвертое измерение пространства)... Хронотоп мы понимаем как формально-содержательную категорию».

Художественная система – специфически художественная разновидность исторически складывающегося типа общественного сознания и деятельности, обладающая своими содержательными компонентами и самыми общими особенностями художественной формы. В истории мирового искусства это такие художественные образования, как античная классика, искусство средневековья, гуманистическая литература Возрождения, классицизм, литература Просвещения, романтизм, реализм, модернизм, неомодернизм, постмодернизм. Каждое из этих художественных образований сложилось на основе предшествовавшего художественного опыта в результате его существенного обновления в рамках своего типа духовно-практического

освоения мира, имеет свою содержательную структуру, особенности художественной формы и составляет качественно новое образование в мировом художественном развитии.

Художественное течение – варианты устойчивой художественной концепции, присущей направлению. Основные течения в рамках направления представляют собой видоизмененные жанрово-стилевые системы предшествующих направлений, приспособленные к осуществлению познавательных задач нового господствующего метода.

Цитата (от лат. cito – вызываю, привожу) – в обиходе, как и в лингвистике точное воспроизведение какого-нибудь фрагмента «чужого» текста. В литературоведении понятие «цитата» употребляется как общее, родовое. Оно включает в себя точное воспроизведение какого-либо фрагмента чужого текста, аллюзию, реминисценцию и др. Таким образом, цитатой в широком смысле можно считать любой элемент чужого текста, включенный в авторский («свой») текст.

Эйдетическая поэтика – вторая из трех стадий развития поэтики, порождающим принципом которой является эйдос (греч. образ, идея): начинается в VII – VI вв. до н.э. в Греции, в первых веках н.э. в Индии Китае, в остальных культурах еще позже; заканчивается в XVIII в. в Европе и в конце XIX – начале XX на Востоке.

Этнос (от греч. — народ) — исторически сложившаяся устойчивая совокупность людей, объединённых общими объективными либо субъективными признаками, в которые различные направления этнологии (этнографии) включают происхождение, единый язык, культуру, хозяйство, территорию проживания, самосознание и др.

Языковая картина мира – исторически сложившаяся в обыденном сознании данного языкового коллектива и отраженная в языке совокупность представлений о мире, определенный способ концептуализации действительности. Понятие языковой картины мира восходит к идеям В. фон Гумбольдта и неогумбольдтианцев (Вайсгербер и др.) о внутренней форме

языка, с одной стороны, и к идеям американской этнолингвистики, в частности так называемой гипотезе лингвистической относительности Сепира – Уорфа, – с другой. Языковая картина мира является одним из способов структурирования знаний об объективной действительности, а национальные языковые картины мира можно считать уникальными проекциями инварианта бытия. Языковая картина мира определяет отношение человека к реальности, оказывает влияние на нормы поведения, систему ценностей, способы осознания человеческой субъективности.

СПИСОК ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ПО КУРСУ

Основная литература

Академические школы в русском литературоведении / Отв. ред. П.А.Николаев. – М.: Наука, 1975. – С. 15 – 299.

Бахтин М. Вопросы литературы и эстетики: исследования разных лет / М.Бахтин. – М.: Худож. лит., 1975. – 502 с.

Бахтин М.М. К методологии литературоведения / М.М.Бахтин // Контекст-1974: литературно-теоретические исследования. – М.: Наука, 1975. – С. 203 – 212.

Бахтин М.М. К философии поступка / М.М.Бахтин // Философия и социология науки и техники. Ежегодник. 1984 – 1985. – М.: Наука, 1986. – С. 80 – 160.

Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества / М.М.Бахтин. – М.: Искусство, 1979. – 424 с.

Богданова, О.Ю. и др. Методика преподавания литературы: Учеб. для пед. вузов / О.Ю.Богданова, С.А.Леонов, В.Ф.Чертов; Под ред. О.Ю.Богдановой. – 2-е изд. – М., 2002. – 400 с.

Богданова, О.Ю. Методика преподавания литературы: В 2ч. Ч.1: Пособие для студентов и преподавателей / Под ред. О.Ю.Богдановой, В.Г.Маранцмана. – М., 1994. – 287 с.

Богданова, О.Ю. Методика преподавания литературы: В 2ч. Ч.2: Пособие для студентов и преподавателей / Под ред. О.Ю.Богдановой, В.Г.Маранцмана. – М., 1995. – 303 с.

Веселовский А.Н. Историческая поэтика / А.Н.Веселовский; вступ. ст. И.К.Горского; сост., автор. коммент. В.В.Мочалова. – М.: Высш. шк., 1989. – 406 с.

Гачев Г.Д. Национальные образы мира. Центральная Азия: Казахстан, Киргизия. Космос ислама: (интеллектуальные путешествия) / Г.Д.Гачев. – М.: Издательский сервис, 2002. – 784 с.

Гачев Г.Д. Национальные образы мира: курс лекций / Г.Д.Гачев. – М.: Академия, 1998. – 432 с.

Гачев Г.Д. Национальные образы мира: общие вопросы / Г.Д.Гачев. – М.: Сов. писатель, 1988. – 448 с.

Дима А. Принципы сравнительного литературоведения / А.Дима; пер. с румын. и коммент. М.В.Фридмана; предисл. В.И.Кулешова. – М.: Прогресс, 1977. – 229 с.

Дюришин Д. Теория сравнительного изучения литературы: пер. со словац. / Д.Дюришин. – М.: Прогресс, 1979. – 320 с.

Жирмунский В.М. Сравнительное литературоведение: Восток и Запад / В.М.Жирмунский. – Л.: Наука, 1979. – 495 с.

Категории поэтики в смене литературных эпох / С.С.Аверинцев, М.Л.Андреев, М.Л.Гаспаров и др. // Историческая поэтика. Литературные эпохи и типы художественного сознания / Отв. ред. П.А.Гринцер. – М.: Наследие, 1994. – С. 3 – 38.

Конрад Н.И. Запад и Восток: статьи / Н.И.Конрад. – М.: Наука, Гл. ред. вост. лит., 1972. – 496 с.

Межкультурная коммуникация: филологический аспект. Словарь-справочник. / Науч. ред. проф. Р.Р.Замалетдинов. – Казань: Изд-во «Отечество», 2012. – 172 с.

Методика преподавания русской литературы в национальной школе / Под ред. М.В.Черкезовой и А.Д.Жижиной. – Л., 1984. – 311 с.

Методика преподавания русской литературы в национальной школе: Пособие для студентов нац. групп пед. ин-тов / А.Д.Жижина, Д.А.Клумбите, Т.Ф.Курдюмова и др.; Под ред. М.В.Черкезовой и А.Д.Жижиной. – 2-е изд., дораб. - СПб., 1992. – 416 с.

Неупокоева И.Г. История всемирной литературы. Проблемы системного и сравнительного анализа / И.Г.Неупокоева. – М.: Наука, 1976. – 360 с.

Поспелов Г.Н. Стадиальное развитие европейских литератур / Г.Н.Поспелов. – М.: Худож. лит., 1988. – 206 с.

Реизов Б.Г. Сравнительное изучение литературы / Б.Г.Реизов // Вопросы методологии литературоведения. – М.; Л.: Наука, 1966. – С. 170 – 217.

Русская литература в межнациональных связях и взаимодействиях: Коллективная монография. Изд-е 2-е доп. и исп. – Казань: Школа, 2006. – 208 с.

Сравнительное и сопоставительное литературоведение: Хрестоматия / Составители: В.Р.Аmineва, М.И.Ибрагимов, А.З.Хабибуллина. – Казань: : Изд-во «ДАС», 2001. – 390 с.

Теория литературы. Т.4. Литературный процесс. – М.: ИМЛИ РАН: Наследие, 2001. – 624 с.

Теория литературы: словарь для студентов / Науч. ред. Я.Г.Сафиуллин. – Казань: Казан. ун-т, 2010. – 147 с.

Хализев В.Е. Теория литературы: учеб. для студентов вузов / В.Е.Хализев. – 4-е изд., испр. и доп. – М.: Высш. шк., 2004. – 404 с.

Элиот, Т.С. Традиция и индивидуальный талант: пер. с англ. / Т.С.Элиот // Зарубежная эстетика и теория литературы XIX-XX вв. Трактаты, статьи, эссе. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1987. – С. 169 – 176.

Дополнительная литература

Аmineва В.Р. Типы диалогических отношений между национальными литературами (на материале произведений русских писателей второй половины XIX в. и татарских прозаиков первой трети XX в.) / В.Р. Аmineва. – Казань: Казан. гос. ун-т, 2010. – 476 с.

Борев Ю.Б. Эстетика / Ю.Б.Борев. – 4-е изд., доп. – М.: Политиздат, 1988. – 495 с.

Волков И.Ф. Творческие методы и художественные системы / И.Ф.Волков. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Искусство, 1989. – 250 с.

Восток – Запад: Исследования. Переводы. Публикации. – М.: Наука, 1989. – Вып. 4. – 298 с.

Восток в русской литературе XVIII – начала XX века: Знакомство. Переводы. Восприятие. – М.: ИМЛИ РАН, 2004. – 256 с.

Ильин И.П. Современные концепции компаративистики и сравнительного изучения литератур: науч.-аналит. обзор / И.П.Ильин. – М.: ИНИОН, 1987. – 50 с.

Историческая поэтика. Литературные эпохи и типы художественного сознания. – М.: Наследие, 1994. – 512 с.

Историческая поэтика: Итоги и перспективы изучения. – М.: Наука, 1986. – 335 с.

Келли Д.Р. Основания для сравнения / Д.Р.Келли.

<http://abuss.narod.ru/Biblio/kelly.htm>

Лавлинский, С.П. Технология литературного образования. Коммуникативно-деятельностный подход. Учеб. пособие для студентов-филологов / С.П.Лавлинский. – М., 2003. – 384 с.

Литературные архетипы и универсалии / под ред. Е.М.Мелетинского. – М.: Рос. гос. гуманитар. ун-т, 2001. – 433 с.

Лосев А.Ф. Знак. Символ. Миф: тр. по языкознанию / А.Ф.Лосев. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1982. – 479 с.

Лосев А.Ф. Проблема символа и реалистическое искусство / А.Ф.Лосев. – М.: Искусство, 1976. – 367 с.

Лотман Ю.М. История и типология русской культуры / Ю.М.Лотман. – СПб.: Искусство-СПБ, 2002. – 768 с.

Лотман Ю.М. Статьи по типологии культуры / Ю.М.Лотман. – Тарту: Тартус. гос. ун-т, 1970. – 95 с.

Мелетинский Е.М. Введение в историческую поэтику эпоса и романа / Е.М.Мелетинский. – М.: Наука, 1986. – 318 с.

Мелетинский Е.М. Поэтика мифа / Е.М.Мелетинский. – М.: Вост. лит., 2000. – 406 с.

Михайлов А.В. Проблема исторической поэтики в истории немецкой культуры: очерки из истории филол. науки / А.В.Михайлов. – М.: Наука, 1989. – 230 с.

Неизменность и новизна художественного мира: Памяти Е.Э.Бертельса. – М.: Ин-т востоковедения РАН, 1999. – 291 с.

Нигматуллина Ю.Г. Национальное своеобразие эстетического идеала / Ю.Г.Нигматуллина. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 1970. – 211 с.

Нигматуллина Ю.Г. Типы культур и цивилизаций в историческом развитии татарской и русской литератур / Ю.Г.Нигматуллина. – Казань: Фэн, 1997. – 192 с.

Поспелов, Г.Н. Проблемы исторического развития литературы / Г.Н.Поспелов. - М.: Просвещение, 1972. – 271 с.

Проблемы современной компаративистики. – М.: Журнал «Вопросы литературы», 2011. – 320 с.

Россия – Восток – Запад. – М.: Наследие, 1998. – 421 с.

Россия и Запад: Диалог или столкновение культур: сб. ст. – М.: Рос. ин-т культурологии, 2000. – 236 с.

Россия и Запад: диалог культур. – Тверь, 1994. – 193 с.

Россия, Запад, Восток: встречные течения. – СПб.: Наука, 1996. – 446 с.

Силантьев И.В. Поэтика мотива / И.В.Силантьев. – М.: Яз. славян. культуры, 2004. – 296 с.

Смирнов А.В. Номинальность и содержательность: почему некритическое исследование «универсалий культуры» грозит заблуждением / А.В.Смирнов // Универсалии восточных культур. – М.: Изд. фирма «Вост. лит.» РАН, 2001. – С. 290 – 317.

Смирнов И.П. Мегаистория: К исторической типологии культуры / И.П.Смирнов. – М.: Аграф, 2000. – 544 с.

Смирнов И.П. Порождение интертекста: Элементы интертекстуального анализа с примерами из творчества Б.Л.Пастернака / И.П.Смирнов. – 2-е изд. – СПб., 1995. – 192 с.

Смирнов И.П. Смысл как таковой / И.П.Смирнов. – СПб.: Академ. проект, 2001. – 352 с.

Сравнительная философия. – М.: Изд. фирма «Вост. лит.» РАН, 2000. – 344 с.

Сравнительная философия: Моральная философия в контексте многообразия культур. – М.: Изд. фирма «Вост. лит.» РАН, 2004. – 319 с.

Сравнительное изучение литератур: сб. ст.: К 80-летию акад. М.П.Алексеева. – Л.: Наука, 1976. – 562 с.

Сравнительное изучение национальных литератур: сб. науч. тр. – Ташкент: ТГПИ, 1986. – 105, [1] с.

Сравнительное изучение славянских литератур. – М.: Наука, 1973. – 511 с.

Сравнительное литературоведение и русско-польские литературные связи в XX в.: [сб. ст.]. – М.: Наука, 1989. – 205 с.

Сравнительно-историческое изучение и теоретические вопросы развития современных литератур. – М.: Наука, 1985. – 295 с.

Сравнительно-типологические аспекты литературного процесса. Труды по романо-германской филологии. Литературоведение. – Тарту, 1987. – 140 с. – (Учен. зап. Тартус. гос. ун-та; вып. 771).

Теория литературы: учеб. пособие для студ. филол. фак. высш. учеб. заведений: в 2 т. / под ред. Н.Д.Тамарченко. – М.: Академия, 2004. – Т. 1: Теория художественного дискурса. Теоретическая поэтика / Н.Д.Тамарченко, В.И.Тюпа, С.Н.Бройтман. – 512 с.; Т. 2: Историческая поэтика / С.Н.Бройтман. – 368 с.

Чернец Л.В. Литературные жанры: Проблемы типологии и поэтики / Л.В.Чернец. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1982. – 192 с.

Шайтанов И.О. Компаративистика и / или поэтика: Английские сюжеты глазами исторической поэтики. – М.: РГГУ, 2010. – 656 с.

Эсалнек А.Я. Общее и особенное в развитии русского и западноевропейского романа XIX – начала XX века / А.Я.Эсалнек // Вестник МГУ. Сер. 9, Филология. – 2002. – № 4. – С. 40 – 48.

Эсалнек А.Я. Своеобразие романа как жанра / А.Я.Эсалнек. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1978. – 79 с.

Эсалнек А.Я. Типология романа: (теоретический и историко-литературный аспекты) / А.Я.Эсалнек. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1991. – 159 с.

Эстетическое сознание и художественная культура: (Проблемы взаимодействия). – Киев: Наук. думка, 1983. – 279 с.

Словари, библиографические указатели

Введение в литературоведение: учеб. пособие для студ. вузов, обучающихся по напр. и спец. «Филология» / под ред. Л.В.Чернец. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Высш. шк., 2004. – 680 с.

Западное литературоведение XX века: энциклопедия. – М.: Intrada, 2004. – 560 с.

Русско-татарские литературные взаимосвязи (проблемы сопоставительного исследования): Библиографический указатель / Сост. А.З.Хабибуллина, М.М.Сидорова. – Казань: Изд-во Казан.ун-та, 1999. – 184 с.

Советское литературоведение и критика. Теория литературы. Библиографический указатель. Книги и статьи 1917-1967 годов: В 4 ч. / Сост. И.В.Гельфанд, И. В. Голенищева-Кутузова, Ю.Д.Рыскин; Отв. ред. Ю.Д.Рыскин. – М., 1989.

Современное зарубежное литературоведение (страны Западной Европы и США). Концепции, школы, термины: Энциклопедический справочник / Науч. ред. и сост. И.П.Ильин, Б.А.Цурганова. – М.: Intrada, 1995. – 319 с.

Художественное восприятие: основные термины и понятия (Словарь-справочник) / Ред.-сост. М.В.Строганов. – Тверь: ТГУ, 1991. – 89 с.

Интернет-ресурсы

<http://elibrary.ru/download/56562478.pdf>

<http://kaftip.narod.ru/METODIKA/html#top>

<http://padaread.com/?book=45036&pg=3>

<http://padaread.com/?book=45036&pg=3>

<http://philologos.narod.ru/biblio.htm>

<http://philologos.narod.ru/biblio.htm>

<http://school.holm.ru/>

<http://som.fsio.ru/subject.asp?id=10000189>

<http://teacher.fio.ru/subject.asp?id=10000189>

<http://www.ege.edu.ru>

<http://www.fipi.ru>

<http://www.gumer.info/>

http://www.gumfak.ru/teoriya_liter.shtml

<http://www.metlit.nm.ru>

http://www.philol.msu.ru/~forlit/Pages/Biblioteka_CategoriesPoetics.htm

http://www.philol.msu.ru/~forlit/Pages/Biblioteka_CategoriesPoetics.htm

<http://www.psylib.ukrweb.net/books/levit01/txt114.htm>

<http://www.psylib.ukrweb.net/books/levit01/txt114.htm>

<http://www.rulit.net/books/teoriya-literatury-read-6298-1.html>

<http://www.rulit.net/books/teoriya-literatury-read-6298-1.html>

<http://www.teneta.ru/rus/methodrl/methodrl.htm>

<http://www.teneta.ru/rus/methodrl/methodrl.htm>

<http://www.sgu.ru/.../metodika.php>

<http://www.ucheba.com>

<http://www.ug.ru/>

ВОПРОСЫ К ЗАЧЕТУ

1. Предмет, цели, задачи сравнительного литературоведения.
2. Место компаративистики в системе литературоведения.
3. Сравнительно-историческое направление, его неоднородность.
4. Предпосылки возникновения в эстетике Нового времени сравнительного литературоведения.
5. А.Н.Веселовский как основоположник исторической поэтики.
6. В.М.Жирмунский как один из создателей сравнительно-исторического метода изучения мировой литературы.
7. Проблемы сравнительного литературоведения в трудах Н.И.Конрада.
8. Формы межлитературного процесса.
9. Контактные связи, их типология.
10. Типологические схождения, аналогии, соответствия.
11. Универсалии словесно-художественного искусства как способ систематизации межлитературного процесса.
12. Межлитературные диалоги как форма межлитературного процесса.
13. Контактные связи, типологические схождения и межлитературные диалоги: разграничение понятий.
14. Категория литературного рода в сравнительном и сопоставительном изучении литературных явлений.
15. Типологическое изучение жанров.
16. Категория творческого метода, ее значение для компаративистики.
17. Национальная литература как выражение самосознания народа
18. Типологические особенности национальной литературной системы.
19. Объем и содержание понятий, которые концептуализируют национальное в литературе.
20. «Традиция» в литературе. Антитрадиционализм как комплекс постмодернистских представлений.